

Le Lingot du Saguenay

VOLUME V

ARVIDA, 19 SEPTEMBRE 1947

NUMERO 19

Mlle C. Simard gagne le concours de Sag. Terminals Ltd.

La nouvelle a été connue jeudi après-midi. — Mademoiselle Simard fera le voyage avec sa mère. — A l'emploi de l'Aluminium depuis dix-huit ans.

En mars dernier, le Saguenay Terminals Company offrait à tous les employés d'Alcan et de ses filiales au Canada, un concours dont le vainqueur, accompagné d'une personne de son choix, aurait l'opportunité de visiter la Guyane Anglaise, toutes dépenses payées et sans retenue de salaire. Il s'agissait de soumettre vingt noms pouvant être adaptés à des navires que la Saguenay Terminals venait d'acquérir. Plus de mille employés firent alors des suggestions qui furent trouvées très intéressantes et qui embarrassèrent les juges au point que ceux-ci durent reconsidérer toutes les suggestions avant de déterminer le vainqueur.

Jeudi midi, parvenait de Montréal à nos bureaux, la nouvelle que mademoiselle Cécilia Simard, de la division de la Comptabilité



Mlle Cécilia Simard, portée en triomphe par ses compagnons de travail.

des usines d'Arvida gagnait le voyage de la Saguenay Terminals Limited. En même temps, mademoiselle Simard recevait une dépêche du Service de l'Information d'Alcan, Montréal, lui annonçant qu'elle était l'heureuse gagnante et la félicitant. M. L.-C. Wellington, assistant-gérant des usines, fit venir mademoiselle Simard à son bureau et lui confirma la nouvelle se disant heureux que ses suggestions aient retenu l'attention des juges du concours. Ce n'est qu'à ce moment, disons-le, que mademoiselle Simard jusqu'alors assez sceptique malgré les démonstrations de ses compagnons de travail, réalisa que la nouvelle était fondée. M. P.-J. Butler, assistant-commis en chef joignit ses félicitations à toutes celles que recevait mademoiselle Simard et des photographies furent prises pour conserver le souvenir de cet événement qui vint rompre durant quelques instants le travail

monotone du bureau.

Mademoiselle Simard est née à Jonquières. Ses parents, M. et madame Ths-Ls Villeneuve demeurent à Bagotville depuis longtemps et l'une de ses sœurs Mme Ed.-Ls. Tremblay est notre concitoyenne. Elle fit ses études au Bon-Pasteur de Chicoutimi et étudia l'anglais au couvent de Burlington, Vermont. Elle entra à l'Aluminium Company, d'Arvida en août 1929 comme dactylo. De 1939 à 1944 elle eut la charge des dactylos et, depuis, est commise à la division de la comptabilité.



Mlle Simard et sa mère madame Ths-Ls Villeneuve, de Bagotville. Mme Villeneuve accompagnera sa fille lors du voyage en Guyane.

Nous avons rencontré mademoiselle Simard le lendemain qu'elle eut appris la bonne nouvelle et elle nous disait qu'elle en était très heureuse. "Je suis d'autant plus

(Suite à la page 3)

Bénédition d'une croix à Bagotville

M. le chanoine Jos. Dufour, supérieur du Séminaire de Chicoutimi, représentant de S. E. Mgr l'Evêque du diocèse, a procédé le dimanche 14 septembre à la bénédiction d'une croix monumentale dans les cours du collège Saint-Alphonse de Bagotville.

Cette cérémonie avait rassemblé une foule assez considérable sur ce promontoire qui domine l'un de nos plus beaux paysages saguenéens.

La croix, entièrement en aluminium, remplace une croix en bois qui tombait de vétusté. Elle a 40 pieds de hauteur et peut être aperçue des trois villes de la Baie des Ha! Ha!

A 3 heures précises, cet après-midi-là, l'automobile portant le représentant de Son Excellence et précédée d'un corps de cadets du collège s'arrêta devant l'entrée principale. Quelques moments plus tard, revêtu des ornements sacrés et accompagné de nombreux religieux réguliers et séculiers parmi lesquels nous avons reconnu M. le chanoine Arth. Gaudreault et M. l'abbé Jos. Bouchard curé de Bagotville, M. le chanoine Dufour se rendit auprès de la croix.

Après quelques mots de bienvenue au représentant de Son Excellence, M. le Curé remercia tous les citoyens

et toutes les sociétés ou compagnies qui avaient contribué de quelque manière à la construction et à l'érection de ce monument. Après un cantique chanté par la foule, il y eut sermon par le R. P. Landreville, s.m.m., qui développa ce texte des Saints Livres: *Marchez dans la lumière afin que vous deveniez des enfants de lumière*. Il tira de la croix les enseignements les plus précieux pour toutes les classes de la société.

Après les prières liturgiques de la bénédiction, le prêtre officiant baisa le pied de la croix et son geste fut imité par tous les assistants. On retourna au collège au chant de l'hymne national.

Après cette imposante cérémonie, une cinquantaine d'invités parmi lesquels on remarquait M. Paul-Edmond Gagnon, député fédéral et M. René Prévost, représentant de M. McNeely DuBose, vice-président de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., furent l'objet d'une magnifique réception de la part des Chers Frères du Sacré-Coeur, titulaires du Collège de Bagotville. Nous nous en voudrions de ne pas mentionner en terminant cet article, l'un des principaux organisateurs de cette fête, M. Raoul Muckle, professeur et secrétaire du comité de réception.

LES COURS COMMENCERONT LE 13 OCTOBRE

M. Yvan Morrier, président du Comité des Cours d'Education des Adultes, annonce pour le 13 octobre l'ouverture de ces cours du soir.

Lors de l'assemblée du comité qui a eu lieu le 8 septembre, on s'est parfaitement entendu pour poursuivre ces cours encore cette année. C'est la cinquième année consécutive.

Le programme comprendra: les langues française, anglaise, espagnole, la dactylographie, l'élocution, les arts, le dessin mécanique, la couture, le tissage, la musique et autres sujets.

Les personnes suivantes ont été élues membres du Comité de l'Education des Adultes d'Arvida, lors de l'assemblée du 8 courant: MM. Yvan Morrier, président; S. Rough, vice-président; J.-R. Smith, sec.-trésorier; Léo Hubert, J.-A. Gauthier, G. Mason, S.-F. White et G. Charron.

Les professeurs nommés à date sont Mlles F. Brennan, B. Jean, D. Kerr et G. Palaisy, Mmes E.-C. Gaudreau, R.-C. March et J. Dufour, MM. A. Cunningham, A. Lorenson, H. Poirier et J.-A. Gauthier.

L'enregistrement est commencé depuis le 15 septembre. Le prix est de dix dollars pour un cours complet sur n'importe quel sujet. On doit s'adresser à M. J.-R. Smith, chambre 209, Centre de Récréation, Arvida.

Retour à l'heure solaire

La période de l'heure avancée expirera à MINUIT, SAMEDI le 27 SEPTEMBRE. A cette heure la Cité d'Arvida retournera à l'heure SOLAIRE.

Les horloges devront être retardées d'une heure.

J.-A. FRECHETTE,
Secrétaire-Trésorier.

Félicitations

Nos félicitations à M. D.-M. Caron, professeur à l'école de l'Isle-Maligne depuis onze ans, qui vient de passer avec succès les examens exigés pour la position d'inspecteur d'écoles. Depuis plusieurs années M. Caron a suivi les cours d'été de l'Institut Pédagogique St-Georges affiliée à l'Université de Montréal.

Honneur au maire de Bagotville

M. Georges-Henri Lavoie, maire de Bagotville, a été choisi président régional pour le Saguenay, de la Fédération Canadienne des maires et des municipalités. Cette nomination a été faite par l'Exécutif de la fédération lors de son récent congrès à Winnipeg. Daigne M. le Maire de Bagotville accepter nos plus sincères félicitations.

COUP D'OEIL SUR LA RÉGION

CHICOUTIMI — L'un des plus vieux citoyens de notre ville vient de disparaître en la personne de M. François Bolly, époux de feu Elmire Bouchard. Il est mort à l'âge de 94 ans.

CHICOUTIMI — De l'Evêché l'on apprend que M. l'abbé Adrien Bergeron, vicaire à St-Dominique de Jonquières, a été nommé curé de la paroisse de Ste-Monique du Lac-St-Jean.

CHICOUTIMI — Si on en croit les rumeurs qui circulent un peu partout, M. Edouard Lacroix, industriel de St-Georges de Beauce, aurait offert au gouvernement provincial de remettre en opération les moulins de pulpe de Chicoutimi et de Val-Jalbert à condition qu'on lui permette d'acheter ces moulins et qu'on lui cède les concessions forestières de la Québec Pulp. M. Lacroix se serait déclaré prêt à payer un million et demi de dollars. La question de la réouverture des moulins de Chicoutimi intéresse au plus haut point toute notre région. Elle a fait l'objet de nombreux pourparlers en ces dernières années. Les MM. Simard, de Soral, avaient pris il y a quelques mois une option sur les moulins qui s'est terminée le 1er septembre.

ISLE-MALIGNE — Son Excellence Mgr l'Evêque de Chicoutimi vient de confier aux Pères du Très Saint-Sacrement une paroisse sur l'Isle-Maligne. Cette nouvelle paroisse a été détachée de la paroisse de St-Joseph-d'Alma.

CHICOUTIMI — Quatre frères de Saint-Jean-François-Régis ont quitté Chicoutimi pour New-York où ils s'embarqueront pour la France. Ce sont les Frères Alphonse, assistant du supérieur général; Joseph, supérieur local; Rochette et Hudon. Ils sont délégués au chapitre général de leur communauté qui se tiendra à la maison-mère, au Puy, en Velay au cours de ce mois. On espère que ce voyage sera très fructueux pour la communauté qui s'occupe des orphelins. Cette année 47 orphelins ont été admis alors qu'elle a reçu plus de 200 demandes.

MISTASSINI — Une nouvelle municipalité de ville vient de prendre naissance. Il s'agit du village de Mistassini, dans le district électoral de Roberval. Mistassini a présenté à cette fin une requête au lieutenant-gouverneur en conseil. Au recensement du 5 mars 1947, le village de Mistassini avait une population de 2,167 âmes.

ROBERVAL — M. J.-Edouard Bolly, inspecteur régional des écoles a été fait commandeur de l'ordre très ancien des Chevaliers du Saint-Sépulcre. C'est Mgr Melançon, évêque de Chicoutimi, qui a remis à M. Bolly, l'épée symbolique du titre qui lui échoit. M. Bolly est ainsi honoré par suite des grands services qu'il a rendus à la cause de l'éducation au Québec. Il y a cinquante ans qu'il se dévoue dans cette carrière.

BAGOTVILLE — M. l'abbé Joseph Bouchard, ancien curé de St-Georges de Jonquières, a été nommé curé de Bagotville en remplacement de M. le chanoine Arthur Gaudreault qui comptait plus de 25 ans de ministère à Bagotville. Le départ du chanoine Gaudreault est causé par la maladie. M. l'abbé Charles-Auguste Bolly, vicaire à Bagotville depuis sept ans, a été nommé à Jonquières. Son successeur est M. l'abbé J. Lamy.



M. P.-J. Butler, assistant du Commis en chef des usines d'Arvida, félicitant Mlle Cécilia Simard qui vient de recevoir la dépêche lui annonçant qu'elle gagnait le concours de Saguenay Terminals, Ltd. Un groupe de ses compagnons de travail du département de la comptabilité l'entourent.

"Le Lingot du Saguenay"

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.

Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Page féminine Mlle Fernande Loiselle
 Préposé à l'annonce M. Lucien Pallascio
 Page anglaise Miss Kay Britten
 Photographe M. Maurice Bégin
 Téléphone: 2324

Autour d'un précepte

Cette semaine est consacrée aux Nations-Unies. Si l'on pouvait réaliser l'union des esprits et des coeurs vers un même idéal, notre monde ne serait-il pas un véritable paradis où il ferait bon de vivre!

Méditons bien, durant ces quelques jours, le prix de la véritable paix basée sur le grand précepte de la charité.

En quittant cette terre, le Christ, qui n'avait durant sa vie mortelle, pas même une pierre où reposer sa tête, a laissé tout de même à ses disciples et aux générations qui se succèdent, un commandement riche de conséquences et dont l'observance n'aurait pu que conserver au monde, la paix après laquelle il soupire sans cesse: *Aimez-vous les uns les autres*. Testament incomparable. Paroles qui valent plus que tous les trésors que la terre entière garde jalousement dans son sein! Si tous les peuples les avaient mises dans leur vie, aurions-nous connu ces guerres plus faciles à déclarer qu'à terminer? Aurions-nous connu l'oppression du faible par le fort, aurions-nous dressé ces listes innombrables de condamnés à l'échafaud ou au peloton d'exécution pour avoir écouté les directives de leurs chefs temporels?

Si toutes les nations ne marchent pas la main dans la main, que celles au moins qui ont combattu côte à côte, qui ont les mêmes aspirations, mettent dans leur esprit le même idéal: celui d'une paix durable.

Mais n'oublions pas qu'une nation est composée de provinces, de comtés, de villes, de municipalités, de villages, de familles et d'individus. Que chacun de nous ait en soi le désir de la paix et mette en pratique le grand commandement que nous citons plus haut et la vie s'écoulera dans la douceur et l'harmonie qui embrasseront l'univers et établiront partout la véritable concorde.

Les parents devraient, dans la mesure du possible faire toucher du doigt aux enfants les bienfaits de la paix en leur montrant les usines travaillant à pleine capacité, non plus pour forger des armes destructives; mais, pour répondre aux exigences d'une vie familiale régulière; leur faisant un parallèle entre ces villes où les églises, les écoles, les industries sont dévastées et celles où, au contraire, on entend toujours la voix des clochers, l'appel des écoles et le sifflet des usines; entre celles où la guerre a décimé les citoyens ou séparé les membres d'une même famille et celles où l'on se retrouve tous à l'heure des repas et de la prière. Ce sera une belle leçon dont bénéficieront leurs enfants et leurs descendants...

A Way of Life

This week is dedicated to the United Nations.

If the minds and hearts of people everywhere were really united in the pursuit of one ideal, our world would be a veritable paradise in which to live.

Let us give careful thought during the next few days to the price of true peace based on the great commandment of love for one's fellowman.

In leaving this earth, Christ, who, during his mortal lifetime had not even a stone on which to lay his head, left to his disciples and to succeeding generations a commandment rich in potential blessing, whose observance could not fail to give to the world the peace it so desires: "A new commandment given I unto you, that ye love one another".

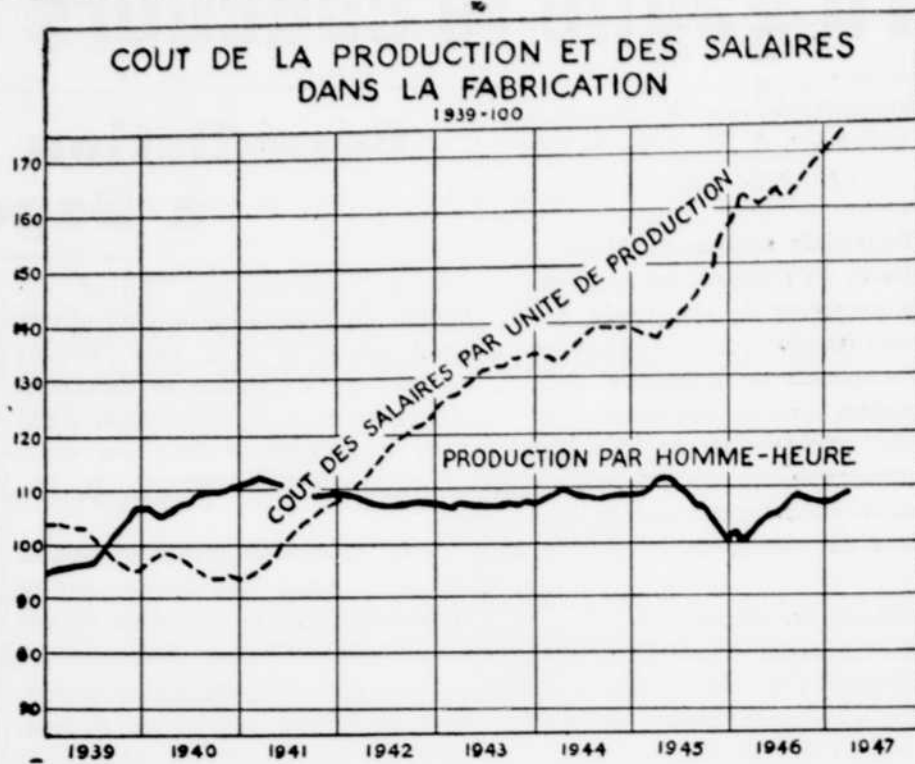
If all people had observed this precept and practiced it in their daily living, would we have experienced the wars that have ravaged the world and that are so much easier to start than to finish? Would we have witnessed the oppression of the weak by the strong, would we have such endless lists of war criminals condemned to the gallows or to the firing squad because they heeded only the directives of their earthly leaders and shut their ears to the voice of God?

If all nations cannot join hands in world brotherhood, at least, let those who fought side by side, who cherish the same hopes, remain united in the quest of the ideal of a lasting peace.

Let us not forget, however, that a nation is made up of provinces, counties, cities, towns, villages, families and individuals. If each of us has within him a firm desire for peace and practices the great commandment quoted above, life will unfold itself in

friendship and harmony that will extend throughout the world and true peace will be established everywhere.

Let parents do all they can to bring home to their children the benefits of peace in showing them busy factories, working to produce the necessities and comforts of life; cities in which schools and churches flourish and comparing them with the blasted industries and shattered churches, the scattered population and broken families of war-torn countries. Let the rising generation and those that follow never forget the terrible cost of disobeying the great commandment.



Bien que ce graphique soit basé sur des chiffres américains, il s'applique également bien au Canada. Il démontre que quand il y a augmentation de salaire, les prix s'élèvent rapidement eux aussi — à moins que le rendement par homme-heure n'augmente en proportion de l'augmentation des salaires. C'est là une règle élémentaire de l'économie. Le graphique explique en partie la raison de l'élévation du coût de la vie. Les prix de gros produits manufacturés sont de 78% plus élevés qu'ils ne l'étaient en 1939. Cette augmentation correspond très sensiblement à l'augmentation des salaires qui est de 73%. Il semblerait que le plus sûr moyen de diminuer les prix, est d'augmenter la production.

CARROUSEL

PAR A. G.

Laurier "St-Pat" BENOIT est l'homme le plus heureux du monde depuis qu'il se prélassait dans son Mercury. Nous avons été l'un des premiers à en faire l'essai avec **S.-M. Patterson**... **LUCIEN "5-10-15" ROY**, jusqu'à la semaine dernière, gérant du Magasin National d'Arvida, vient de se porter acquéreur d'un magasin — .05 à 1.00 — à Dolbeau... **DOMINIQUE "The Brain" VERDONE**, propriétaire du Halfway Inn sait très bien recevoir ses visiteurs. Nous en avons eu la preuve, lorsque mercredi soir dernier, le comité de la Publicité et du Tourisme de la Chambre de Commerce d'Arvida tenait son assemblée régulière à son établissement. Nous avons été traités "aux petits oignons".

DANS LE MONDE DES ARTS: Le docteur Panneton "Ringuet" publiera incessamment un autre roman, qui aura pour titre "Fausse Monnaie"... **HENRI LETONDAL**, actuellement à Hollywood fera partie de la distribution du film "Joan of Arc" avec Ingrid Bergman... **LA SOCIÉTÉ DES CONCERTS D'ARVIDA** présentera quatre concerts, au cours de la prochaine saison musicale. Les cartes de membres seront mises en vente dès le 29 septembre pour les nouveaux membres. Les membres actuels auront jusqu'à cette date pour renouveler la leur... **NAPOLÉON** revivra à l'écran. On tourne actuellement en France, simultanément en anglais et en français, et cela pour la première fois, un film qui fera revivre les dernières années du grand empereur français. Le film aura pour titre français, "Napoléon et son destin" et en anglais "After Waterloo"... **JEUDI DERNIER**, la Fanfare d'Arvida a présenté son dernier concert estival. Comme toujours, une assistance très nombreuse s'est rendue au Centre applaudir nos musiciens. C'est la première fois, croyons-nous, qu'un concert était présenté en plein air, à ce temps-ci de l'année.

FRAZER & KAYSER, les grands manufacturiers d'automobiles américains sont à la recherche d'un site propice pour construire une usine au Canada. Chicoutimi serait intéressé à leur offrir un site. Ils ont été invités à visiter "La Reine du Nord"... **LE JEU D'ÉCHECS** n'est pas d'hier. On jouait aux échecs 800 ans avant J.-C.... **MADAME LA MODE** veut que les dames cachent leurs jambes, en rallongeant leurs robes. Betty Grable a reçu l'an dernier, \$208,000 pour les montrer... **LE PRÉSIDENT TRUMAN** désire que l'on aide l'Europe et s'arme pour maintenir la paix... **UN ANCIEN EMPLOYÉ D'ALCAN** vient d'être nommé chef des nouvelles du réseau français de Radio-Canada. Il s'agit de Paul Barrette, qui en 1939 était rédacteur de "La Revue d'Aluminium", publication de notre usine de Shawinigan-Falls.

LE PANORAMA DE L'ALUMINIUM, l'exhibit ambulant d'Alcan, montré à Montréal, Toronto et Winnipeg, a été vu par 129,785 personnes à date. Suivant les publicistes, cet exhibit est un des plus complets jamais montrés par une firme canadienne...

DU 1er AU 7 SEPTEMBRE aucun accident avec perte de temps n'a été enregistré aux usines d'Arvida. Cela prouve, une fois pour toutes, lorsque les employés veulent se donner le mot, ils peuvent éliminer les accidents... **LES ÉDITIONS FIDES** viennent de publier un intéressant ouvrage du regretté cardinal Villeneuve. Cet ouvrage, qui fait partie de la série d'instructions sacramentelles, porte sur La Confirmation... **GERARD BRADY** de Drummondville, en visite au Saguenay écrit, ce qui suit sur Arvida, dans son journal "L'Homme Libre". — "Arvida que nous traversons — trop rapidement malheureusement — est un bijou de quartier résidentiel vraiment 20^{ème} siècle. Imaginez tout simplement le "Parc Celanese" souvente fois multiplié; des rues très larges — à cent pieds — de forts jolis cottages, des pelouses bien entretenues, fleuries, devant chaque maison, et puis ce souci de l'urbanisme parfait qui groupe ensemble tous les postes de commerce nécessaires aux citoyens". Merci au confrère pour son appréciation de notre petit patelin... **CECILIA SIMARD**, apprenant la nouvelle qu'elle venait de gagner le voyage en Amérique du Sud, ne voulait pas se rendre à l'évidence et croyait plutôt à une plaisanterie de ses compagnons de travail.

La Petite Symphonie d'Arvida

Reprise des activités le 24 courant. — Il y a encore place pour des violonistes. — Pratiques au Centre de Récréation tous les mercredis soir à 8 heures.

La Petite Symphonie reprendra ses pratiques régulières mercredi le 24 septembre, au Centre de Récréation d'Arvida. Ces pratiques prépareront le grand concert qui sera présenté au début du mois de décembre prochain. Tous les membres réguliers de cet orchestre sont priés de se rendre à la salle de pratiques du Centre de Récréation pour 8 heures précises.

Comme il y a encore quelques places disponibles pour des violonistes, un appel est fait à tous ceux ou celles que la chose intéresse, qu'ils soient de Chicoutimi, de Jonquières ou de Kénogami. Ils sont priés de se rendre le mercredi de chaque semaine à la salle de pratiques du Centre de Récréation d'Arvida ou de communiquer avec M. Stéphane Babin, secrétaire de La Fanfare d'Arvida, 825, 7^{ème} Rue, Arvida, Tél.: 156.

Cet orchestre, le seul du genre dans la région, vous promet des heures agréables de détente et d'agrément sous l'habile direction d'un musicien dont la réputation n'est plus à faire, M. J.-W. Boily.

SOCIÉTÉ PHILATÉLIQUE D'ARVIDA

CHALEUREUSE INVITATION

La Société Philatélique d'Arvida reprendra ses activités pour l'année 1947-48 le 26 du courant, à la chambre 215 du Centre de Récréation.

A cette occasion, elle lance une chaleureuse invitation non seulement à ses membres mais aussi à tous les philatélistes d'Arvida de même qu'à ceux des villes-soeurs de Jonquières, Kénogami et Chicoutimi. Une invitation particulière est faite aux dames et demoiselles: qu'elles ne soient pas gênées: elles n'y seront pas seules car elles y trouveront cinq compagnes qui sont membres réguliers.

Les commençants ou les petits collectionneurs seront aussi les bienvenus; ils seront sûrs d'y trouver un grand avantage pour leurs collections dans l'échange de timbres avec les membres.

Il y a aussi ceux qui auraient le désir de se faire une collection mais qui ne savent comment s'y prendre ou n'ont pas de timbres pour commencer. A ceux-là la Société dit: "Venez nous voir: nous vous réserverons une surprise très agréable."

Donc, tous les philatélistes de la région, jeunes ou vieux, dames, demoiselles ou messieurs, experts ou commençants, au Centre de Récréation, vendredi soir, le 26 septembre.

Les officiers actuels de la Société Philatélique d'Arvida sont: président, M. L.-L. Benoit, temporairement, en l'absence de M. Peter Simon qui a quitté la région; vice-président, M. L.-P. Deschênes; trésorier, Mme Jos. Flashner; secrétaire, M. Y. Laforest.

Grâce à la courtoisie du "Lingot", nous donnerons toutes les semaines, sous cette rubrique, des notes d'intérêt pour les philatélistes.

Feu Mme T. Pelletier

Vendredi dernier est décédée à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi, Mme Thimothée Pelletier, née Yvonne Castonguay, à l'âge de 48 ans et 11 mois. Elle demeurait à Kénogami et était la mère de M. Roméo Pelletier, noyé accidentellement en août dernier et de Mlle Florence Pelletier de l'Aluminum Company de Shipshaw. Le Lingot du Saguenay prie respectueusement la famille éprouvée d'accepter ses plus sincères condoléances.

M. ADOLPHE ALLAIRE PREND SA RETRAITE APRES 23 ANS DE SERVICES

M. Adolphe Allaire, concierge dans les salles de cuves, vient de prendre sa retraite après 23 années de services ininterrompus avec Alcan.



M. L.-C. Wellington, assistant-gerant des usines d'Arvida, remettant à M. Adolphe Allaire un contrat d'annuités et le félicitant de ses 21 ans passés avec la Compagnie.

Il avait débuté à l'Isle-Maligne pour la Quebec Development, en 1924, en qualité de serre-freins. Il occupa ce poste jusqu'en mars 1926. Deux mois plus tard, soit le 12 mai 1926, il était engagé à Arvida en qualité d'opérateur au département des bouilloires (usine No 1). Il fut par la suite, opérateur de pont-roulant durant 2 ans. Transféré ensuite au département de la police (1929) il y passa 14 années. De 1943 au jour de sa retraite, il était employé comme concierge dans la salle de douches 99.

Marié à mademoiselle Anna Pa-

radis, de Roberval, M. Allaire est père de 7 enfants: 3 garçons et 4 filles. Ce sont: Simon, contremaître général à l'usine de minerai No 2, Robert, employé comme gardien aux Passes-Dangereuses, René, du laboratoire de l'usine de minerai No 2, Mme Maurice Brassard (Marie-Joseph), de Dolbeau, Mme J.-A. Fréchette (Germaine), d'Arvida, Mme Jerry Brindle (Yvette), d'Arvida, et Mme F. Paquette (Bertha), d'Arvida également.

Il demeure à 608 rue Wohler, Arvida, depuis 20 ans.

Il était membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-Vie depuis ses débuts avec l'Aluminum Company of Canada, Ltd.

Mlle C. Simard...

contente, dit-elle, que j'aime beaucoup voyager. Ma mère a accepté de venir avec moi, ce sera la compagnie de voyage idéale".

En effet, mademoiselle Simard aime voyager et elle ne trouve pas de meilleurs moyens de passer ses vacances annuelles que de parcourir diverses régions. Déjà elle a visité Atlantic City, New York, les Provinces Maritimes, l'Ontario, la Gaspésie, etc. Un voyage en Guyane complètera merveilleusement la liste de ces randonnées.

Mademoiselle Simard est une personne qui aime beaucoup l'étude et beaucoup de ses soirées furent employées à correspondre avec l'American School de Chicago dont elle suivit différents cours: cours de hautes-études, de langue espagnole et de comptabilité. Elle est membre des Filles d'Isabelle et du club de philatélie d'Arvida.

L'heureuse gagnante est aussi membre du club de photographie et les expositions annuelles ont révélé que mademoiselle Simard était réellement artiste, qu'elle savait regarder et croquer des natures et des scènes non seulement de réelle beauté: mais, fort originales.

Espérons que nos lecteurs auront l'avantage de voir, reproduits dans ce journal, quelques beaux coins de la Guyane qu'aura photographiés notre artiste en croisière.

Il nous reste à féliciter mademoiselle Simard et à lui souhaiter ainsi qu'à sa mère un splendide voyage au pays de la bauxite.

Bourse d'études

Lors du tirage des 46 bourses d'études décernées cette année, par la Société l'Assomption, aux enfants de ses membres, le sort a favorisé un de nos enfants d'Arvida, le jeune Henri-J. Hubert.

Le jeune boursier est âgé de 11 ans et fréquente l'école Saint-Jo-



seph où il est en 7ième année. Il est le fils de M. Roger Hubert, un de nos vieux employés des salles de cuves, qui est président de la succursale Lévêque de la Société l'Assomption depuis plusieurs années.

Vu le jeune âge du boursier, ses parents ont décidé de lui faire continuer ses études à Arvida cette année. L'an prochain, il commencera à bénéficier de cette bourse d'étude qui pourvoit au paiement, par la Société l'Assomption, des dépenses encourues par un cours classique complet.

Le "Lingot du Saguenay" offre aux heureux parents ses sincères félicitations et au jeune Hubert ses vœux de succès.

LA SOCIÉTÉ ST-JEAN-BAPTISTE D'ARVIDA

La cité d'Arvida sera dotée d'une société St-Jean-Baptiste. Les bases en sont jetées, et un comité provisoire qui a été nommé lors d'une assemblée tenue le 3 septembre, a poursuivi les démarches nécessaires tant pour l'organisation que pour étudier les règlements qui régiront cette société.

La prochaine assemblée générale aura lieu jeudi le 25 septembre, dans la salle de l'Auditorium du Centre de Récréation, à 8 h. 30 p.m. Tous les citoyens d'Arvida, hommes et femmes, qui sont intéressés au mouvement sont cordialement invités à assister à cette réunion, et pourront donner leur adhésion d'ici ce temps à l'un des membres suivants: P.-E. Bergeron, J.-Edgar Bouchard, Lorenzo Brisson, Gabriel Chicoine, Jos. Coulombe, J.-E. Crête, Raymond D'Allaire, Antonio Desjardins, J.-Emile Frigon, Aimé Gagné, J.-Armand Gauthier, Edgar Gauthier, Jérôme Gauthier, Patrick Girard (Lessard & Frère), Léon-Georges Laberge, François LaRoche, R.-A. Lemieux, André Martin, Yvan Morrier, Roland Pagé, René Rioux, J.-Marie Talbot, Guillaume Tremblay, J.-Paul Vaillancourt.

Devant le Recorder

Un jeune homme fut arrêté dimanche matin vers 3 h. 20 a.m. après qu'il eut sonné une fausse alarme au Centre de Récréation. Le garçon qui était dans un état d'ébriété très avancé fut pris sur le fait par les constables Jomphe et Gauvreau de la police municipale et conduit aux cellules. Il fut traduit en cour du recorder lundi sous l'accusation d'avoir causé du désordre sous l'influence de la boisson. Il fut condamné à \$10 d'amende et aux frais.

Une jeune fille fut traduite en cour du recorder lundi le 15 septembre sous l'accusation d'avoir coiffé sans avoir au préalable obtenu de permis du bureau de la santé. Elle fut condamnée à \$15 d'amende et les frais après avoir plaidé coupable à l'accusation portée contre elle.

L'hon. A. Talbot

L'hon. Antonio Talbot, ministre de la Voirie, a été élu mercredi dernier président de l'Association canadienne des Bonnes Routes, à la séance de clôture du 28e congrès de cet organisme tenu à St-André-sur-Mer, N.-B. Nos respectueuses félicitations à l'honorable Ministre.



Chronique préparée sous la direction de M. Ls-de-G. Mousseau, surveillant du département de la Sécurité

DANGERS HORS DES USINES

Tous les jours, malgré une publicité intense et bien intentionnée de tous les journeaux du pays, les accidents de la route s'accumulent avec une régularité tragique et désespérante. Il y a quelques jours on annonçait à la radio que toute une famille avait pratiquement été anéantie, comme résultat d'une collision entre deux automobiles. Il semble que le sens de ces comptes rendus journaliers de tragédies n'est pas complètement saisi par les lecteurs. Le texte est lu d'une manière mécanique, sans penser que le même danger nous guette journellement. Nous pensons étourdiment que la chose ne peut pas nous arriver...! Quelle illusion! Un coup d'oeil sur la route Taschereau, à la sortie même des usines, démontre que ce qui existe ailleurs est malheureusement notre cas, ici même. On se sert de cette artère comme d'une autostrade.

Nos employés devraient donc être des plus prudents non seulement à cet endroit mais à toutes les barrières de l'Usine. La plus étroite coopération entre piétons et automobilistes doit exister. Aux piétons de ne pas se lancer dans le trafic sans regarder, tel que le font certains animaux de basse-cour sur les chemins de campagne, et aux automobilistes de ne pas s'imaginer que leurs licences de chauffeur est un permis de mépriser et de bafouer la vie et la sécurité des piétons.

SALLES DE CUVES

Le Trophée Hall

Les plus sincères félicitations vont à nos amis du groupe No 7, qui furent les seuls à s'assurer le TROPHÉE HALL en août 1947. Ce groupe comprend les hommes du "Potroom Service", du "Pot Lining" et du Contrôle des Salles de cuves.

Voilà un groupe qui après avoir enregistré toute une série d'accidents depuis janvier 1946, s'est résolument décidé à faire maison nette et s'est dit que si les salles de cuves pouvaient remporter le Trophée, mois après mois, il le pouvait également et à plus forte raison. Les résultats ont couronné ses efforts et le groupe 7, en fait, en est à son 3ème mois consécutif à remporter le Trophée Hall.

Le Contrôle

Si le groupe 7 n'a pas remporté les honneurs du Trophée avant juin 1947, ce n'est sûrement pas le Contrôle des salles de cuves qui "gâtait la sauce", puisque ces vaillants du contrôle, malgré tous les dangers inhérents à leur travail, ont obtenu un record parfait ininterrompu depuis janvier 1946. Bravo! Messieurs du Contrôle!

Mentions honorables

Bien qu'aucun des 6 groupes des salles de cuves n'aient remporté le TROPHÉE HALL en août, il reste tout de même que SEPT salles de cuves ont passé le mois d'août sans perdre un seul point: ce sont les salles 26, 46, 47, 52, 53 et 56.

A signaler la salle 46 qui vient de terminer son ONZIEME mois sans accidents, la 47, son 7e mois, et la 26, son 6e mois. Félicitations!

COURSE AUX ACCIDENTS

Les allées centrales des ateliers de mécanique sont devenues un champs de course à l'entrée et à la sortie des quarts. Cette manie de courir dans l'usine se continue au dehors des bâtisses et l'on voit des employés passer au devant des locomotives en marche. Si on leur demande le pourquoi d'une telle précipitation, l'on vous répondra, "Je n'étais pas pressé, mais attendre attendre que la locomotive et une longue filée de chars soient passés lorsque j'ai si beau courir..."

L'on prend tous les risques possibles et l'on voudrait s'assurer un record de sécurité sans précédent.

POINTAGE DU CONCOURS DE SÉCURITÉ SEPTEMBRE 1947 (DU 1ER AU 15 SEPT.)

Divisions	Départements	ACCIDENTS		ACCIDENTS Négligés	TOTAL Points Perdus
		Avec perte de temps	Requérant travail léger		
Groupe No	1 Lignes de Cuves 46, 47, 48	0	0	0	0
	2 " " " 49, 50, 51	0	0	0	0
	3 " " " 52, 53, 54	0	0	0	0
	4 " " " 55, 56, 57	1	0	0	25
	5 " " " 26, 41, 42	0	1	0	15
	6 " " " 43, 44, 45	0	0	1	5
7	Entretien, Revêtement des Cuves et Contrôle	0	0	0	0
8	Expédition et Refonte	0	0	1	5
9	Département Electrique et Département des Bouilloires	0	0	0	0
10	Ateliers Mécaniques, Trafic, Camions	0	0	0	0
11	Installateurs de Machinerie	0	0	0	0
12	Groupe des Métiers (Mécanique)	0	0	0	0
13	Usine de Minerai No 2	1	0	1	30
14	Usine de Minerai No 1 et Fluorure	0	0	0	0
15	Département des Electrodes, Magnésium, Magasin, Laboratoires	0	1	0	15
		2	2	3	95

NE VOUS ABSENTEZ PAS Inutilement

GARDENING, AN INTERESTING HOBBY



Happy, smiling faces, and why not, because once again Mr. and Mrs. H. Gilbert have been awarded the City of Arvida Trophy for the most beautiful garden in the whole of Arvida.

In conversation with Mr. Gilbert he states that the secret of good gardening is looking after the plants; planting seeds at the right time and keeping the place generally clean. It involves a great deal of hard work but is well worth the effort.

Not only has Mr. Gilbert a beautiful flower garden, but also a wonderful vegetable garden of which he is very proud. Just watching the cabbages, tomatoes, potatoes and many other vegetables grow is like watching the daily growth of children; they change from day to day.

Many people like to play golf, tennis and other outdoor sports in the summer time, but Mr. Gilbert enjoys gardening as his pastime. We are proud of such people who endeavour to keep their property in such an excellent condition and by so doing are using their hobby to such advantage.

Mr. and Mrs. Gilbert came from London, England, in 1910 to make their home in Canada. They were married five weeks only when they made the voyage. They arrived in Arvida in 1935. Mr. Gilbert is General Foreman Bricklayer at Arvida Works. They have five children; Louise who is employed in Arvida Works Technical Department, Eva McCartin, hairdresser, a son in Sarnia and twin daughters in Montreal.

ARVIDA ADULT EDUCATION COMMITTEE

At a meeting of the Arvida Adult Education Committee held on September 8th, 1947, the following Officers were elected: Mr. Yvan Morrier, Chairman; Mr. S. Rough, Vice-Chairman; Mr. J. R. Smith, Secretary-Treasurer. Newly elected members were: Messrs. Leo Hubert and Dr. J. Armand Gauthier. Other members of this Committee are: Messrs. G. Mason, S. P. White, and G. Charron.

Mr. Yvan Morrier, Chairman Arvida Adult Education Committee, announces the opening on October 13th, of night courses for adults.

At a meeting of the Committee held September 8th, it was decided to again sponsor courses for 1947-48. This is the fifth consecutive year of this programme.

Courses will include — English, French, Spanish, Typing, Public-Speaking, Art, Mechanical Drawing, Sewing, Music, and other subjects.

The Teachers appointed so far are: Misses F. Brennan, B. Jean, D. Kerr, and G. Palaisy. Mrs. E. C. Boudreau; Mrs. R. C. March, and Mrs. J. Dufour. Messrs. A. Cunningham, A. Lorensen, H. Poirier and J. A. Gauthier.

Registrations opened on September 15th. The fee is \$10.00 for a complete course in any subject. Those desiring to enroll should apply to Mr. J. R. Smith, Room 209, Recreation Center.

DATES TO REMEMBER

- September 20th - Saguenay Country Club Dance.
- September 24th - Regular Weekly Rehearsal - Arvida Little Symphony - 8.00 P.M. Band Room, Recreation Centre.
- September 24th - Rummage Sale Recreation Centre.
- September 27th - Dance at Recreation Centre sponsored by Rugby Club.

LAST BAND CONCERT OF THE SUMMER SEASON

Last Thursday night, the Arvida Band brought to a close the present series of summer concerts. The programme was entirely dedicated to the Arvida Community Concert Association, and under the able direction of Mr. J. W. Boily, our musicians interpreted a few military marches in their usual bright manner, three well rendered selections and the Overture to Rossini's Opera: "The Italian in Algiers".

Approximately 1,500 people attended this last concert and showed their appreciation by cheerfully applauding the musicians after each selection.

We wish to express our sincere thanks to the Executive Committee and all the members of the Band for the enjoyable musical evenings they have given us their summer.

UNITED CHURCH NEWS

Rev. M. W. Booth, former Minister of the congregation and now Secretary of the Bible Society, Montreal, will be guest speaker on the 28th September at the morning Worship.

A rummage sale under the auspices of the Women's Association will be held Wednesday the 24th September at 9:00 A.M.—5:30 P.M. at the Recreation Centre.

NO TIME!

For the fifth consecutive year Arvida's Adult Education Committee announces the opening of registrations for Educational Courses for Adults. These courses enable you to spend one or two evenings a week profitably and pleasantly. Classes are conducted by qualified teachers. A moderate fee of \$10.00 per course is charged to pay the teacher. A minimum of ten students is required to open a course.

Registration opens September 15th. Apply to Mr. J. R. Smith, Recreation Center.

Night classes attaining minimum enrollment will start October 13th. Some of the subjects offered are: English, French, and Spanish, Public Speaking, Typing, Art, Mechanical Drawing, Sewing, Weaving, and other subjects.

You often hear it said: "I have no time for further education". Lack of time is no valid excuse. Everyone has some leisure, and the use of it becomes a choice between this and that. If you count up the hours in your year you will find they total 8,760. Deduct 2,288 hours for working 5½ days a week; 2,920 hours for 8 hours a night sleep, and 2 hours a day for dressing, shaving, and walking the dog. You have 2,822 hours left. Take off half of that for straight recreation, and what you have left is 911 hours more than the University Arts student uses in lectures in a year.

HOW OLD IS THE UNIVERSE?

This is the question which Dr. H. D. Smith, President of the Nova Scotia Research Foundation, dealt with on Wednesday night, 10th September, to the delight of the 90 chemists and their friends who attended the Chemical Institute of Canada meeting in the Arvida High School Auditorium. The speaker entertainingly explained the methods used to estimate the age of the earth using tree ring analysis, waterfall recession, build-up of deltas, salt accumulation of oceans and the radioactivity hypothesis. He compared the age of our earth to the height of the Empire State Building, the age of man's existence on the earth to the width of a dime placed on top of it and the period of recorded human history to the thickness of another dime placed on top of that. He went on to explain the calculations used to predict the life expectancy of the solar system from the energy potentiality in the sun and similarly the life expectancies of our galaxy and other island universes situated in the outermost regions of space. He dealt with the theories of the formation of stars from "primordial" matter, and the formation of galaxies from the clustering together of stars in a similar matter — random instabilities bringing the two bodies close enough to set up gravitational attraction and subsequent grouping approaching Maxwellian distribution. This distribution has not yet been attained for our island universe or galaxy indicating that it is still very young — probably of an age not exceeding 3 billion years. Dr. Smith illustrated his lecture with appropriate slides and several photographs taken through the Mount Wilson Observatory telescope. Many questions were put to the lecturer at the conclusion of his address by his keenly interested audience. To one who queried the ultimate cause bringing about the "random instabilities" Dr. Smith replied that the laws of chance do not offer an explanation and to quote a well-known Hindu astrophysicist of the University of Chicago "all these things are more than coincidental".

Reversion to Standard Time

The period of DAYLIGHT SAVING TIME will expire at MIDNIGHT ON SATURDAY, the 27th SEPTEMBER, at which time the City of Arvida will revert to STANDARD TIME.

Clocks should be put back one hour.

J.-A. FRECHETTE
Secretary-Treasurer.

ARVIDA LITTLE SYMPHONY

Regular weekly rehearsals of the Arvida Little Symphony will be resumed at 8:00 p.m. Wednesday, 24th September, in the Band Room, Recreation Center.

It is hoped that all members of previous seasons will be with us again this year.

Newcomers to the district who have played an instrument, or persons interested in learning to play, are requested to contact Mr. S. Babin any Monday or Wednesday evening at eight o'clock, at the Band Room.

Adventures of a Hobby-Hound

"Sniff, sniff, there goes the Hobby-Hound. Where do you suppose he is off to? Let's follow his trail, shall we? His long ears are flapping and his nose is close to the ground. Now he is picking up speed — he is leaping along. Oh, he must be following a scent! Yes, he is. And where do you suppose he is heading for? That's right — the nursery. But not the kind of nursery where one sees babies — at least not the kind of babies Little Sister and Brother are. They're baby plants. He rounds the corner of the conservatory and stops short when he sees all the little plants. He knows they'll grow into Phlox, Sweet William, Pansies and all kinds of lovely flowers later on. In the meantime, there is a fog of spring in the air and the Hobby-Hound sniffs, gambols about in the un-shine and we just know he is looking forward to the time when he can chase butterflies again. The Hobby-Hound never really catches any, but he keeps on thinking some day, maybe he will. He is enjoying the garden just as much as the grown-ups do — gardening is a good way to get the kinks out of one's system — even if one does get a sore back in exchange.

Look! what is happening? The Hobby-Hound has spotted an old friend, and away they go across the field, romping and rolling over one another until it is difficult to tell which is Hobby-Hound and which is just DOG. All thoughts of gardens are forgotten...

Well, Dogs will be Dogs, and the next time our friend the Hobby-Hound hits the trail in search of fun and frolic, let's plan to go along again.

Rugby

The Arvida "Alouettes" team is beginning to take form with such fine players as Al Gilmore, "Zeh" Zubrath and Henry Coulombe sparkling the team with brilliant passing, kicking and broken-field running.

Pat Gilmore, Pete Dacey and a newcomer Johnnie Niematz are showing their heels to many would be tacklers in running back kicks but Camille Tremblay, Jack McCormick, Edward Mc Cabe and Arseneault Gillis, are showing definite promise and hard hitting tacklers.

The line is coming along fine with their blocking and in-play with Jeff Hutchins in the snap position. The coaches are impressed with the eagerness and enthusiasm shown by the new comers in learning the basic fundamentals of blocking, pass-receiving and tackling. It is not too late to learn the game, so come out and join us at Moritz Field every night at 6.15 p.m.

P. C. NEIL, Manager and Coach.

ARVIDA CHORAL SOCIETY

The Arvida Choral Society held its first meeting of the season on Monday evening, September 8th, in the Protestant High School. The new executive body comprise:

Dr. W. K. Gummer, Conductor
Mr. F. E. Hogg, President
Mrs. R. Sloan, Vice-President
Mr. E. F. Hartwick, Business Mgr.
Mr. E. A. Woods, Secretary.

As in past years it is planned to have a carol concert at Christmas and a Gilbert and Sullivan operetta in the spring. All those who are interested in singing are cordially invited to attend the Monday evening meetings of the Society held at 8 p.m. in the Protestant High School.

Here and There

Mr. H. R. Fee who was recently transferred to Saguenay Power Company at Isle Maligne has now taken up residence in Isle Maligne. Miss Juliette Richard of Montreal, N. B., is in Arvida for a week or two, visiting her sister and brother-in-law, Mr. and Mrs. W. Fraser.

Misses Irene Brown and Maureen McCartin returned to Arvida Saturday morning after spending one week in Ottawa, guests of the latter's uncle Mr. Owen McCartin.

Misses Kay McCartin and Bernice Rogers left Arvida September 5th for two weeks vacation to be spent in Toronto and Buffalo.

Miss Margaret Will arrived Saturday morning to visit her parents Mr. and Mrs. M. G. Will.

Mr. Homer Girard arrived in Arvida Saturday morning and will be the guest of Mr. and Mrs. G. Will.

FAREWELL PARTY FOR

MR. B. J. TREVELYAN

Members of the Church Choir of St. George's Anglican Church and friends gathered in the Auditorium of the Arvida High School on Friday evening last, for a farewell party in honour of Mr. B. J. Trevelyan who has been organist at St. George's Church for the past three years, and is now leaving for Montreal where he will continue his studies at McGill University.

Rev. T. J. Matthews and Mrs. Matthews were present, and the former on behalf of the choir presented Mr. Trevelyan with a "Parker 51" with the best wishes of those present. He paid tribute to Mr. Trevelyan's ability as an organist, to his patience and tact, and said that even though all present realized that he was doing the right thing in pursuing his quest for knowledge, his leaving would be a great loss to the congregation.

The programme consisted of games, a sing-song, and competitions. Refreshments were served and the evening ended with singing "For He's a Jolly Good Fellow".

CENTRE LIBRARY

Four Murder Mysteries:

Keep the Coffin; Coming; Julius Long; The Corpse in the Green Pyjamas; R. A. J. Walling; Bedeviled; Libbie Block; Dangerous Lady; O. R. Cohen.

PROTEGEE OF ARVIDA AND CHICOUTIMI WOMEN

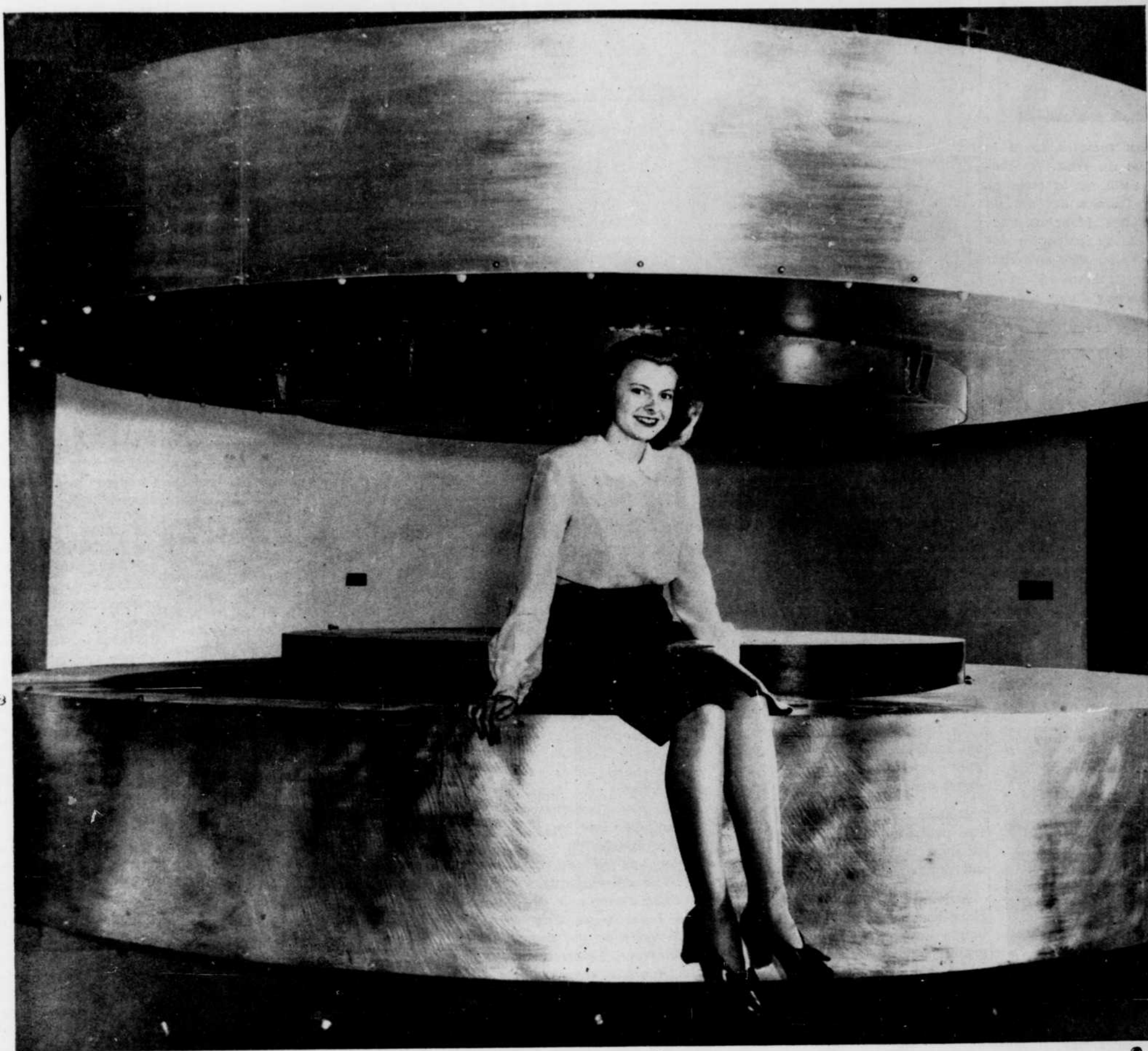
The fifth in a series of photographs of children who are benefiting by contributions to the Unitarian Service Committee.



VILK, Josef (Czechoslovak). Josef is a well-built boy with blue eyes, dark hair and very nice teeth. He is an orphan. His father committed suicide and his mother died in 1946 of cancer. JOSEF has been in our home with his brother, Miroslav since his early childhood. Both brothers are well-mannered and clever.

Those who desire to contribute to this worthy cause may do so by sending their donations to Mrs. T. Madill, Chairman of the Unitarian Service Committee, 857 Fifth St., Arvida.

Une caractéristique intéressante du cyclotron de l'Université McGill c'est qu'il inclut plus de cinq milles d'extrudage d'aluminium



Si l'on considère le fait bien admis que l'idée de la désintégration des atomes a originé à l'Université McGill, où Rutherford a réussi à découvrir l'historique de plusieurs substances rétroactives, il était dans l'ordre qu'on dota cette université d'appareils modernes pour lui permettre la production et l'étude de ces substances rendues radio-actives par des moyens artificiels.

En bonne voie

En vérité, le programme est maintenant en bonne voie de réalisation. Par suite de la compréhension et de la générosité des gouverneurs de l'Université McGill, un laboratoire bien équipé au point de vue recherches sur la radiation a été aménagé et un cyclotron d'une puissance d'un million de volts est en construction. Avant la guerre les cyclotrons ont permis à de nombreux chercheurs d'augmenter considérablement le nombre de noyaux nucléaires connus et pendant un certain nombre d'années, de connaître la façon d'agir des atomes. Ces découvertes ont déjà servi dans de nombreuses applications tant pour la guerre que pour la paix. Pourtant on n'avait utilisé des cyclotrons n'ayant une puissance que de dix à quinze mille volts.

Fréquence modulée

De tels voltages étaient obtenus sous forme de cascade par des par-

ticules chargées alors qu'elles tournaient en spirale en se dirigeant vers l'extérieur d'un champ magnétique et recevaient un accroissement dynamique à chaque révolution. Dans les projets d'après guerre qui permettent d'augmenter dix fois le voltage, le rapport de la puissance de fréquence (qui fournit l'augmentation du voltage) doit être une fréquence modulée qui doit agir en conformité avec le mouvement mécanique des particules chargées, car ces ralentissements dans leurs vitesses rationnelles causent l'augmentation bien connue de la masse avec l'énergie (relativité) L'on peut prendre pour acquis que le nouvel instrument permettra à de nombreux chercheurs d'en connaître davantage sur les formes d'énergie nucléaire et tout particulièrement sur la manière d'agir des atomes car l'énergie disponible de la particule qui frappe avec violence dans le nouveau cyclotron s'adapte presque à l'énergie de pression des atomes qu'elle frappe dans ses objectifs.

Caractéristique marquante

Une caractéristique marquante du cyclotron de McGill apparaît dans les bobines de l'aimant de trois cents tonnes. Par suite des immenses avantages que peut avoir l'Aluminum Company of Canada à son usine de Kingston, Ontario,

L'auteur de cet article est le Dr S. Foster, professeur de physique à l'université McGill et directeur du laboratoire de radiation de la même université. Le Dr Foster est membre de la Société Royale de Londres et l'une des meilleures autorités de l'univers en fait d'énergie nucléaire. Les plans du broyeur d'atomes ont été conçus par le docteur Foster en 1937-38, mais la construction du cyclotron a dû être retardée à cause de la guerre. Le Dr Foster avait pour l'aider dans ses travaux de recherches l'appui de quelques-uns de nos plus grands savants du Canada. Alcan a fourni gratuitement tout le matériel d'aluminium servant au système de refroidissement. L'enroulage des bobines a été fait par les experts de la Montreal Armature Works et le travail exécuté à l'usine de Lachine de la Dominion Engineering Works.

celle-ci a pu extruder un conducteur sans soudure d'une grande conductibilité pourvu d'un canal pour y faire circuler l'eau servant à refroidir. Ce canal à $\frac{1}{4}$ " X .150" et il est placé bien au centre d'un conducteur ayant un diamètre de $2 \frac{3}{8}$ " X .400". Chaque bobine renferme huit plaques et chaque plaque est formée d'un conducteur sans soudure de 60 tours et d'une longueur de 1650 pieds. La structure de la bobine est fixée bien solidement au moyen de boulons passant à travers des plaques en aluminium au haut et au bas. Ces plaques d'aluminium sont également fournies par Aluminum Company of Canada. Les fils conducteurs pour l'aimant complet sont en séries et sont fournis pour supporter 625 ampères à 325 volts.

Aucun fondant

Les circuits pour l'eau sont parallèles. L'eau jaillit au centre de chaque plaque et ressort à son extrémité. L'isolation électrique dans les conduits d'eau est faite au moyen de courtes longueurs de tubage Saran. Les raccordements soudés ont été faits au moyen de l'arc électrique dans un atmosphère argon sans utiliser de fondant. Le bichromate de potasse dans l'eau empêche la formation de gaz hydrogène.

L'eau coule à travers des conduits

étanches et est refroidie dans un radiateur du genre de celui des automobiles qui repose dans un grand réservoir d'eau. En fait, ce réservoir est une vanne qui sert à fermer l'entrée principale extérieure et protège le public contre les radiations. A son tour le réservoir à l'eau est refroidi dans une tour refroidissante située au-dessus du réservoir. A part cette vanne et un petit canal souterrain se rendant au laboratoire l'entière chambre du cyclotron est construite avec des murs en béton de deux pieds d'épaisseur qui eux-mêmes sont recouverts de dix pieds de terre.

L'opération s'avère satisfaisante

L'aimant est en opération depuis quelques semaines et il donne les meilleurs résultats. Les pôles ont 82" de diamètre mais le champ magnétique n'est utilisable que sur un rayon de 36". Ici l'on a 16,000 oersteds ou en d'autres termes les conditions sont telles qu'on peut permettre aux protons d'augmenter leur vitesse jusqu'à un peu au-dessus de cent millions de volts.

L'on s'attend à ce que le cyclotron complet soit en opération au cours de l'automne prochain. Durant l'été, vingt-cinq chercheurs du laboratoire ont consacré tout leur temps à l'exécution de ce projet.

Autres photos page 8.

Des conserves qu'il fera bon de retrouver l'hiver prochain



Conserver aux tomates toute la saveur délicieuse du fruit, fraîchement cueilli, voilà où la mise en conserve à la maison devient un art. En premier lieu, blanchir, enlever le pédoncule et peler les tomates. De cette façon elles garderont leurs vitamines C. Pour 25 ou 30 livres, 8 à 10 bocaux d'une chopine sont nécessaires.



Quand les bocaux sont propres et chauds, les remplir de tomates en se servant d'une bouteille (vide) d'huile d'olive, tel qu'indiqué ci-dessus. Ajouter 1/2 c. à thé de sel aux chopines. Couvrir avec du jus de tomates bouillant, préparé avec des tomates trop grosses ou meurtries.



Après avoir empli les contenants de jus de tomates, laisser un espace d'un 1/2 pouce au haut des bocaux à cercle vissé. Passer une lame de couteau pour déplacer l'air. Il faut bien essuyer le rebord du bocal afin qu'il n'y ait rien qui l'empêche de fermer hermétiquement.



Stériliser les chopines dans un bain d'eau bouillante. Les bocaux ne doivent pas toucher le fond du récipient, mais être déposés dans un panier de broche tel que démontré sur la vignette ci-haut. Il devrait y avoir un pouce d'eau au-dessus des bocaux. Ajouter de l'eau bouillante au besoin.



Retirer du feu après 30 minutes

Cours en chapellerie

Les cours post-scolaires donnés gratuitement par la Commission Scolaire d'Arvida, sont sous la direction de madame Flore Roberge.

Un cours en chapellerie sera donné par madame Dollard Dubé, du département de l'Instruction Publique de Québec. Madame Dubé sera ici le 29 septembre pour une quinzaine. Les inscriptions se feront le 29 au soir.

Qu'on veuille bien noter que ces cours sont donnés spécialement pour les dames et demoiselles d'Arvida seulement.

Adieu au monde

Mademoiselle Eliette Delisle, fille de Monsieur et Madame Edmond Delisle de l'Isle-Maligne, vient de faire ses adieux au monde pour entrer à la communauté enseignante des Soeurs du Bon-Pasteur à l'école Normale de Chicoutimi. Mademoiselle Delisle était une finissante de cette institution, et était employée aux bureaux de la Ville de l'Isle-Maligne depuis quelques années. Elle était aussi la correspondante de notre journal à l'Isle-Maligne.

Notes spéciales sur la tenue à la table

Les pêches sont coupées en quartiers, puis pelées et coupées en bouchées qui sont portées à la bouche. Les prunes, les raisins, etc., s'ils sont petits sont mangés un par un et quand les noyaux sont rejetés, on les laisse tomber des lèvres directement dans la main à demi fermée pour les transférer à l'assistie.

Le fromage se coupe en morceaux qui sont placés sur une bouchée de pain ou de biscuit et portés aux lèvres avec les doigts.

Ronger un os est une liberté que l'on peut prendre quand on est seul ou dans la société d'un ami intime qui vous en donne la permission.

Aujourd'hui on se sert d'un bol rince-bouche pour se nettoyer les doigts des jus de fruits ou de la graisse qui peuvent tacher la serviette. On plonge légèrement les doigts dans le bol, une main à la fois, puis on les essuie sur une serviette.

Celui qui arrive en retard à un dîner de cérémonie ne commence pas avec le premier mets, mais avec celui que l'on servait au moment où il arrive. Il ne doit pas faire de longues excuses quand il arrive mais plus tard, quand l'hôtesse est seule, il lui expliquera en un mot ou deux comment il se fait qu'il était en retard et il offrira ses excuses.

A un dîner ou à la table de famille, ce sont les dames qui se lèvent les premières pour quitter la table; un homme se met toujours de côté pour laisser une femme le précéder et la courtoisie exige que l'on attende que tout le monde ait fini de manger à table avant de se lever. Cette règle n'est pas observée dans les maisons de pension.

C'est une coutume vulgaire que de se servir d'un cure-dent en public après les repas.

Que les femmes gravent bien ceci dans leur mémoire; celui-là seul est digne de leur amour, qui les a jugées dignes de son respect.

Dumas fils.

d'ébullition. Placer les bocaux sur une serviette épaisse pour les faire refroidir. Eviter les courants d'air. Après 24 heures, enlever le couvercle vissé et vérifier si le bocal ne coule pas. Etiqueter et serrer dans un endroit obscur.

FÉMINA

Élégance du soir
Service exclusif au "Lingot du Saguenay"
par JEANDINE

L'été est par excellence la saison des robes du soir. Même les femmes qui l'hiver ne veulent pas consacrer une somme particulière dans leur budget pour l'élegance du soir, n'hésitent pas l'été, lorsqu'elles partent en vacances, à réaliser une petite robe légère, floue, aérienne, qui leur permettra d'être élégante, si, d'aventure, un soir, dans la ville d'eau ou la station balnéaire, elles ont l'occasion d'aller danser au Casino ou à quelque soirée de gala.

La mode nous a ramené toutes ces jupes, ces mousselines fleuries, ces crêpes imprimés qui deviennent plus abordables et qui nous permettent d'exécuter une de ces robes que la mode nous propose.

Certes les couturiers ont brodé sur le thème du soir un nombre de modèles qui ne sont pas tous faciles à réaliser. Il faut laisser ceux-ci aux privilégiées qui peuvent les commander aux grandes maisons. Mais cette mode que la couture parisienne nous présente a cependant des clémences dont les autres sauront profiter.

Un couturier a lancé la robe corolle. Celle-ci, le plus souvent, se présente sous l'aspect de deux jupes en forme, superposées, qui s'évasent ainsi que le nom l'indique. Mais on peut modifier légèrement cette présentation et réaliser par exemple en mousseline noire à pois, deux jupes froncées ou en forme, dont la seconde sera posée sur un fond qui fera la transparence, deux jupes qui se complètent d'un haut en mousseline de tons opposés, un vert passé, un mauve, une violine, un jaune, même.

Ces corsages qui constituent le haut de beaucoup de robes du soir, ont des formes bien variées. Dans nombre de cas, le drapé qui semble les enrouler autour du corps de la femme, s'achève en une sorte de large patte qui prend une épaule et dégage complètement la seconde. Dans d'autres, le corset s'appuie simplement contre la poitrine et dégage en corbeille les épaules. Mais dans ce cas il faut, par un système ingénieux, maintenir très solidement le corsage au buste. D'autres femmes, à la poitrine moins marquée, assureront ce décolleté par une fine bretelle qui remontera sur leur épaule. La jupe à deux étages dont nous parlions à l'instant, peut être remplacée par une longue jupe de mousseline froncée qui s'évase à la marche et qui rappelle le temps des Merveilleuses. Toutes les fantaisies peuvent venir enrichir ce thème, mais pour celles qui veulent elles-mêmes réaliser leur ensemble du soir, il est certain qu'elles trouveront dans cette forme de robe des possibilités plus grandes que dans n'importe quelle autre. Car la couture s'est complue dans certains cas à multiplier les difficultés. Chez tel couturier, par exemple, une berthe plissée vient s'ajouter à un corsage et s'achève par des épaules en forme.

La jupe, elle, ajustée, jusqu'au-dessus du genou s'évase ensuite dans un plissé en éventail.

Chez d'autres, le drapé sert de thème à toutes la toilette, mais un drapé tenu, souple, d'un extrême raffinement dans ses détails. Il enroule la silhouette, un flot de mousseline se dégage tout d'un coup, pour donner de l'ampleur. Le corsage se resserre sur une épaule, s'évase sur l'autre, il faut toute la technique d'un grand maître pour réaliser de telles toilettes.

D'autres encore ont fait appel aux tissus lourds. Dans ce cas, la basque retrouve ses droits. Elle est, soit régulière, soit plongeante derrière et se continue vers le haut par un corsage un peu souple qui, dans bien des cas, dégage complètement, comme nous l'indiquions tout à l'heure, les épaules.

Sous cette première basque une jupe froncée assez large descend et cette robe réalisée en faille claire, peut être bordée d'une large bande de faille ou de satin plus foncé. On allie un champagne avec un violet, un bleu avec un rouge-ponceau.

Le pékiné a bien entendu fait son incursion dans mode du soir. On le retrouve, inégal ou régulier, réalisant de grandes robes aux jupes en forme qui s'évasent à la danse et forment souvent, sur les épaules, un fichu à la Marie-Antoinette, que terminent deux grosses fleurs naturelles ou non. Dans bien des cas, on utilise, le sens des raies qui s'opposent, transversales, en diagonales, ou traitées en long.

À L'OCCASION D'UN DÉPART



Un témoignage d'estime a été donné le 29 août dernier, à madame Laurette Antilla, par ses amis d'Arvida. On reconnaît sur la photo, de gauche à droite: M. F.-G. Barker, surintendant pour le département du fluorure, madame Laurette Antilla, Mlle Paula Gagnon, madame M. Boudreau, mademoiselle Kay Britten, madame Pat Nargang, Mlles Isabel Lyons, Estelle Vandal, Olivette Boudreau, madame Mary Connelly, Mlle Helen Hope.

Carnet Social

Madame Armand Blanchet, de Windsor, Ont., accompagnée de son fils et de sa belle-fille, M. et madame Roméo Blanchet, de Détroit, Mich., étaient de passage la semaine dernière, à Chicoutimi, les invités de M. et madame Arthur Blackburn, du Rang St-Pierre.

Mesdemoiselles Jacqueline Jolicoeur, Jeannine Archer, sont revenues d'un voyage en Ontario où elles ont passé trois mois. Elles ont visité les Chutes Niagara, Buffalo, Toronto et autres villes environnantes.

M. et madame Patrick Fraser, de Québec, leurs fils, Roland, Raymond et Jean-Claude et leur fille Patricia, ont passé quelques jours chez M. et madame Joseph Jolicoeur.

Mademoiselle Françoise Raymond, étudiante garde-malade à l'Hôpital St-François-d'Assise, Québec, a passé ses vacances dans sa famille à Kénogami.

Madame Gagné, de Amqui, est actuellement en visite chez sa fille, madame A.-A. Routhier, de Chicoutimi.

Madame Philippe Cormier, ainsi que mademoiselle Simone Carrier, de Lévis, étaient à Arvida, le 3 septembre, à l'occasion du premier anniversaire de mariage (noces de coton) de M. et madame Gabriel Villeneuve. Madame Villeneuve, (Gisèle Carrier) est la fille de M. et madame Philippe Carrier, de Lévis.

M. et madame Lionel Morin, ainsi que leur fille Suzanne, de Chicoutimi, qui ont passé une semaine dans la Métropole, en visite chez leurs parents, sont maintenant revenus dans leur demeure.

DECES

Est décédée à Saint-Laurent de Jonquière, mademoiselle Marguerite-Marie Lessard, âgée de 24 ans et 8 mois. Elle était la fille de M. et madame Tancrede Lessard, et la soeur de M. Jean-Charles Lessard, employé à l'usine de minerai No 2, et de M. Joseph-Edmond Lessard, employé dans la salle de cuves No 51. Nous offrons à la famille ainsi qu'à M. et madame Tancrede Lessard, nos sincères condoléances.

Nous apprenons le décès de madame Alphonse Tremblay (Mathilda Lavoie) de Saint-Bruno, Lac-St-Jean, survenu la semaine dernière. Madame Tremblay était la mère de M. Jos.-W. Tremblay, contremaître général à l'atelier de menuiserie. Elle était âgée de 79 ans.

M. Victor Martel, comptable au ministère des Travaux Publics à Ottawa et fils de M. A. Martel de Port-Alfred, était ces jours derniers l'hôte de son frère et de sa belle-soeur, M. et madame René Martel de la 28e Rue, à Arvida.

Mesdemoiselles Jeannine et Yolande Tremblay, ont reçu dimanche, 14 septembre, de 4 h. à 7 h. à un shower d'objets divers, à l'occasion du prochain mariage de leur soeur Marie.

Pensées

L'homme doit toujours avoir quelque chose qu'il préfère à la vie; autrement la vie elle-même lui paraît ennuyeuse et vide. — SEUME.

La science sans richesse est comme un pied sans soulier, et la richesse sans savoir comme un soulier sans pied. — Extrait de Talmud.

L'avare, l'orgueilleux, le jaloux, l'homme colère, le grand parleur, ne peuvent être que de mauvais et de faux amis. — Guillaume PENN.

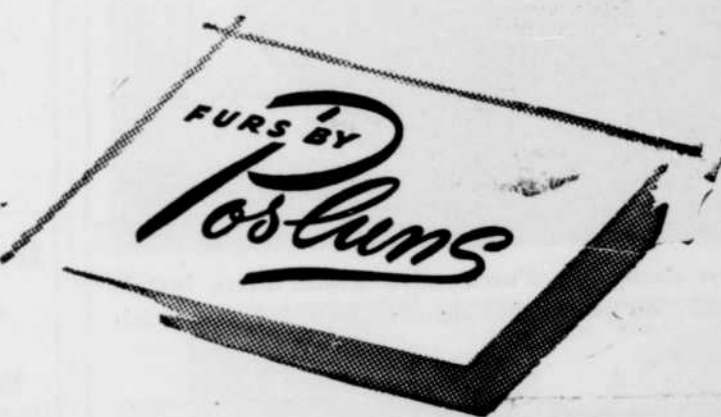


Style 873

Elegance

Le charme et l'élégance du vison

... rat musqué de luxe, superbement assemblé



Nous serons heureux de vous faire essayer ce magnifique manteau que nous avons actuellement en magasin à notre

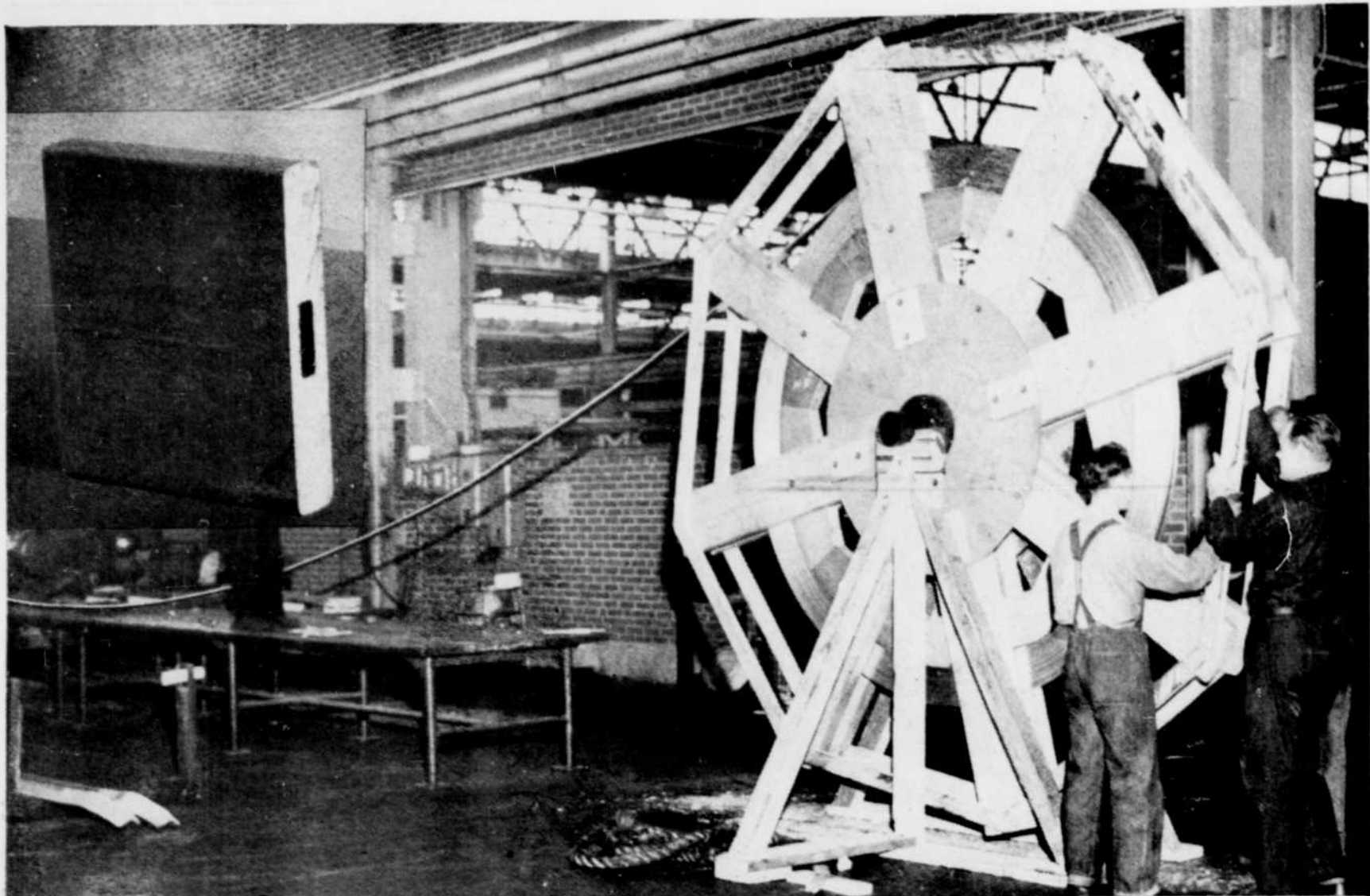
— **RAYON DES NOUVEAUTÉS** —

QUATRE MODES D'ACHAT

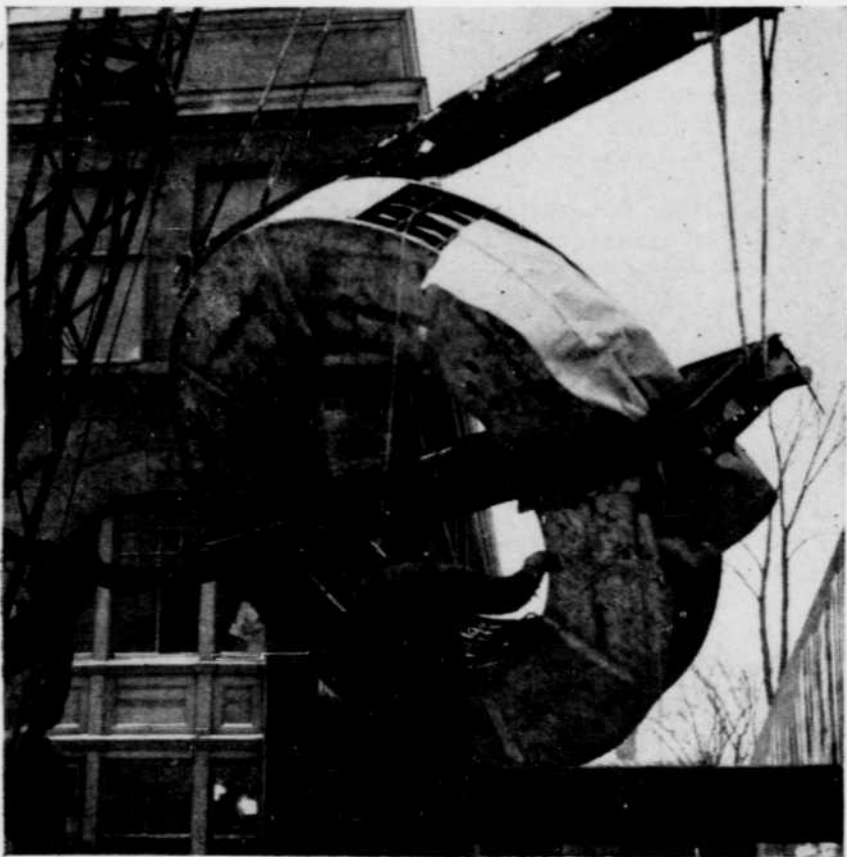
Comptant - Mise de côté sur dépôt - Compte courant - À tempérament

Gagnon
Frères
Chicoutimi

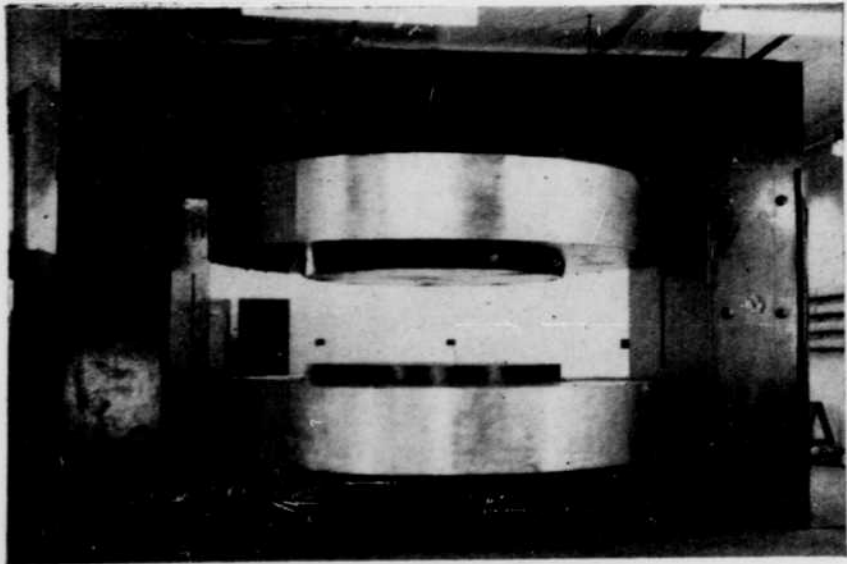
L'endroit où il se vend le plus de fourrures dans la région.



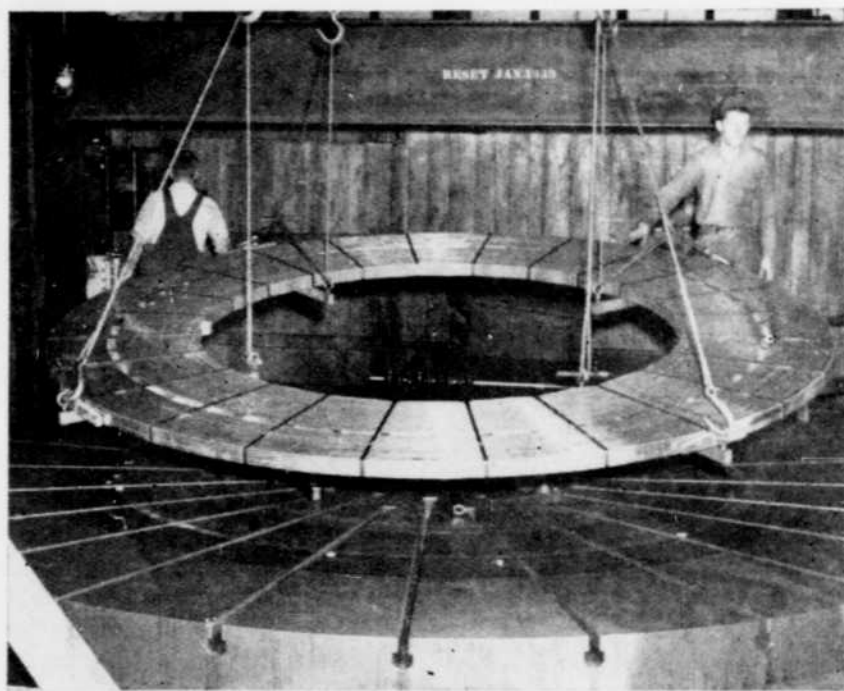
La photo ci-dessus montre l'un des conducteurs extrudés de 1650 pieds de longueur sans qu'il y ait de soudure. On le voit sortir des presses à notre usine de Kingston alors qu'on est en train de l'enrouler sur un tambour pour l'envoyer à la Dominion Engineering Works à Montréal. L'insertion montre une section de cette extrusion continue.



Une des bobines est déchargée d'un camion avant d'être installée dans le laboratoire de recherches de radiations de l'Université McGill.



Le broyeur d'atomes de l'université McGill tel qu'il apparaît aux visiteurs et au personnel. Le conducteur en aluminium est encaissé dans une enveloppe en aluminium.



Une des bobines d'aluminium est soulevée de la machine à l'usine de Lachine de la Dominion Engineering.

Des marins français ont visité Arvida

Mercredi le 10 septembre, les officiers de la frégate française "L'Aventure", qui a passé deux jours dans le port de Chicoutimi, ont visité les usines de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., d'Arvida et de Shipshaw. Les officiers, dirigés par le Capitaine de Frégate De Presle, étaient accompagnés de M. Pierre-Paul Lorion, Consul de France à Québec. A Arvida, ils ont été reçus par M. G.-W. LaMountain, surintendant des propriétés d'Alcan.

Les visiteurs ont fait la tournée des usines en automobiles, lesquelles avaient été mises à leur disposition par quelques échevins de la ville de Chicoutimi. Le groupe comprenait, outre M. P.-P. Lorion et le Capitaine de Frégate De Presle, les personnes suivantes: Lieutenant de Vaisseau Fougère, Lieutenant de Vaisseau Portier, Enseigne de Vaisseau Chesnais, Enseigne de Vaisseau Fest, Ingénieur-Mécanicien Hoiry, Dr Lefort, Commission de 2ième Classe Graffard, Aspirant Buisson, Chef de Police Albert Gravel, de Chicoutimi, Eugène Tremblay, Joseph Tremblay, François Paradis, Lorenzo Genest, Rosaire Gauthier, échevins, Gaston Carrier, greffier, Léonce Tremblay, officier de circulation.

LA FANFARE TERMINE LA SAISON EN BEAUTÉ

Jeudi dernier, la fanfare d'Arvida présentait son dixième et dernier concert de la saison estivale, qu'elle avait gracieusement dédié à la Société des Concerts d'Arvida.

Dirigée par son directeur attitré, M. J.-W. Bolly, la fanfare avait préparé pour cette occasion un programme très varié de marches militaires qu'elle rendit avec son brio habituel, de quelques sélections qui furent très goûtées et enfin de l'Ouverture de l'opéra de Rossini, "l'italienne à Alger".

Une foule de 1500 personnes assistaient à ce concert et ne ménagèrent pas leurs applaudissements aux musiciens.

Nous désirons offrir nos sincères félicitations au Comité Exécutif de la fanfare pour l'heureuse initiative qu'il a prise de faire la dédicace de chacun de ses concerts cet été. En effet, chacune des Associations suivantes eut son concert durant la saison qui vient de se terminer:

La Chambre de Commerce d'Arvida, Les Chevaliers de Colomb, La Commission Scolaire d'Arvida, L'Association Athlétique Amateur, Les

Lors de la visite des usines d'Arvida, MM. Aimé Gagné, René Prevost, Gérard Duval et Edmond Lapierre, agissaient comme guides.

Ouvriers, à l'occasion de la Fête du Travail, et enfin, La Société des Concerts d'Arvida.

Nos remerciements à tous les membres de la fanfare pour ces magnifiques soirées musicales.

Le coin de la bibliothèque

ROMANS — Notre Dame de la Vie: Henry Bordeaux; Fille de Prince: Max du Veuzit; Le Poisson d'Or: Paul Féval; Les Deux Chemins du Paradis: Gérald-Montmèril.

Marcel saura!

Avec son désir de plaire, il saura donner satisfaction à ses clients de Chicoutimi et d'Arvida.



Marcel Tremblay
7, rue St-Vallier, Chicoutimi
Tél.: 1591
La Librairie Commerciale
Limitée
140 Cartier, Chicoutimi



You are cordially invited to visit our most-modern establishment.

WELCOME TO ALL

DAILY SANITARY INSPECTION

LAITERIE MODERNE

ARVIDA

MODERN DAIRY

15-B Rue Mellon Tél.: 208

Attention, Messieurs!

Maintenant la Compagnie Beauty Counselors vous offre le traitement "Morocco for Men".

- Crème à barbe médicamenteuse.
- Lotion après la barbe pour peau sèche, normale, huileuse, sensible, boutons.
- Eau de Cologne "Pine".
- Lotion Déodorisante pour la transpiration des pieds et du corps.
- Le format de crème à barbe dure un (1) ans. Très économique.

ILS SONT EN VENTE CHEZ RAOUL PERRON, BARBIER, RUE MELLON.

La Compagnie "Beauty Counselors" vous offre tous les produits de beauté pour chacun des épidermes. Hâtez-vous donc de consulter votre représentante locale:

MADAME PHILIPPE PERRON
516 rue Wohler Tél. 520 Arvida

Erratum

Une erreur s'est glissée dans notre dernier numéro. Au bas de la photographie de mademoiselle Anne MacDonald, on lit: s'éno du gérant des usines. Nous aurions dû écrire: sténo de l'assistant-gérant des usines.

LA PAGE DES STÉNOGRAPHES

Le deuxième groupe de sténographes dont nous devons publier les photos cette semaine est prié d'excuser un retard bien involontaire. Nous espérons que la semaine prochaine, tout sera prêt pour publication.

PRODUITS GENERAL MOTORS



COTE BOIVIN AUTO SERVICE INC.

LA MAISON DE CONFIANCE

332, rue Racine CHICOUTIMI Tél.: 300

SERVICE Beatty AUTORISE

Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques.

Machine à coudre.

Réparation, et pièces de rechange Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc

J.-C. MARCOTTE

Marchand Beatty Bros Ltd.

Tél.: 817 199, rue Racine, Chicoutimi.



Georges Mireault

Service de comptabilité

RAPPORTS D'IMPOT SUR LE REVENU

Confiez votre travail à des gens fiables et expérimentés

31 rue St-David Tél. 598 JONQUIERE

ATTENTION

Pour vos ouvrages de tricot, rendez-vous à un endroit où vous trouverez un grand choix de laine de toutes teintes qui pourra certainement vous satisfaire. Magasin exclusif à la laine.

Mme

Paul L'Archevêque

34, RUE ST-GERMAIN, JONQUIERE

Dr Benj. Le Blanc

CHIRURGIEN-DENTISTE

Rue Mellon Tél.: 506

ARVIDA

(Au dessus du Magasin EM)

OUVRAGES DE FANTAISIE

Pour vos travaux de broderies et de reprisage ainsi que trousseaux de baptême

CONSULTEZ:

Mlle B. ST-GELAIS

21 Rue Bergeron Kénogami

Ouvert jusqu'à 9 h. P.M.

Pour toutes vos réparations de

CLAVIGRAPHES

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuses, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

Raoul Blackburn

66, Ave Bégin, Chicoutimi TEL.: 246

Une garantie de trois mois accompagne toute réparation

Pour vos rapports et difficultés avec L'Impôt sur le Revenu consultez

F.-X. BLAIS

SPECIALISTE

Edifice Côté Boivin Angle Racine et Morin Tél.: 1248

BUREAUX

Chicoutimi: Tous les jours de 9 h. à 4 h. excepté le samedi de 9 h. à midi.

Arvida: Hôtel Arvida - 1er et 3ème mardis de chaque mois de 6½ à 9 h. P.M.

Jonquière: Hôtel Lavoie - 1er et 3ème mercredis de chaque mois de 6½ à 9 h. P.M.

Le département de la mécanique des usines d'Arvida a fait semer du gazon autour de l'annexe du bureau principal.

On est donc prié de ne pas passer sur ce terrain fraîchement ensemencé.

IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR AMELIORER SA CONDITION

L'ANGLAIS EST NECESSAIRE A VOTRE AVANCEMENT

Reservez votre place pour septembre prochain. Un seul soir par semaine. — 36 semaines. Jamais de devoir à la maison. Seulement un quart d'heure d'étude par jour. Succès garanti ou argent remis. Cours d'auto-suggestion et de suggestions.



APPRECIATIONS

Je puis recommander le cours anglais donné par M. Bouchard à toute personne désireuse d'apprendre la conversation anglaise. Par expérience j'assure qu'ayant suivi tous les cours je parle convenablement la langue seconde. — Mme V.-A. LaBine, 267 Lawrie, Arvida.

COURS A JONQUIERE-KENOGAMI, ARVIDA ET CHICOUTIMI

J.-EDGAR BOUCHARD, professeur

211, rue Vaudreuil — ARVIDA — TEL.: 281



The best place to eat in the region

Halfway Inn

D. VERDONE, Prop.

SPAGHETTI CLUB

...

ARVIDA CITY LIMITS

Tél.: 460-J-R 1

Buy and Save at

BOIVIN'S SHOPS

"WHERE THE BEST DRESSED PEOPLE BUY".



LADIES SHOP

136 Racine

Tél.: 740

MEN'S SHOP

131 Racine

Tél.: 1088



QUESTION: What about missing buttons?

ANSWER: Every article you send us for cleaning is thoroughly inspected for missing buttons, faded areas, small tears both before and after cleaning Call us today, and step out in neater, nicer clothes year 'round.

Nettoyeurs VOGUE Cleaners

26, rue Roberval

ARVIDA

Tél.: 861

SPECIALISTE DE LA VUE

Maurice Monette, BA. O.

EXAMEN DE LA VUE

HEURES DE BUREAU: 9 h. à 6 heures.

Vendredi soir 7 h. à 9 h

MARDI: A ST-JOSEPH D'ALMA

TEL.: 350 LE SOIR sur rendez-vous.

171, rue Racine, 2ième étage

J'ACHETERAI EN TOUS TEMPS VOS MEUBLES USAGES AUX MEILLEURES CONDITIONS

PHILIPPE DUCHESNE

MARCHAND DE MEUBLES — NEUFS ET USAGES

110 rue St-Pierre

Tél.: 527J

Jonquière



SERVICE RAPIDE DE REMORQUAGE

Mécaniciens experts à votre disposition

Gagnon Automobile, Ltée

Vendeurs: CHRYSLER — PLYMOUTH — FARGO

330, St-Dominique

Tél.: 774

JONQUIERE

DITES-LE AVEC DES FLEURS — SAY IT WITH FLOWERS

Flowers Telegraphed Everywhere — Fleurs télégraphiées partout

SERVICE DE LIVRAISON A

ARVIDA ET KENOGAMI-JONQUIERE TOUS LES APRES-MIDI

DELIVERY SERVICE IN

ARVIDA AND KENOGAMI-JONQUIERE EVERY AFTERNOON.

Mme J.-L. Marchand

FLEURISTE

380, rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: 549

ASSURANCES DE TOUTES SORTES

R. WILHELMY
141, Calais Tél. 280 Arvida

ALL KINDS OF INSURANCE



Les Manteaux de la Saison nouvelle

Vos désirs sont réalisés par les manteaux de cette saison, chacun possède le maximum d'élégance. Et le choix de modèles est immense... charmant et ample, élégant et ajusté, ample avec ceinture. C'est un vrai plaisir que de choisir un manteau parmi notre vaste collection.

Tissus et couleurs riches, doublés et entredoublés
Tailles 11 à 17 ans et de 36 à 48

\$37.50 à \$59.50

- LE MODELE A CAPUCHON ET A DOS AMPLE
- LE MODELE CLASSIQUE
- LE MODELE DE TOILETTE SANS FOURRURE
- LE MODELE DE TOILETTE AVEC FOURRURE



CHAPEAUX "CREAN"

"Les toutes dernières nouveautés en tant que style et fini"



COMPLETS de luxe

SERGE BLEU MARINE ET WORSTED ANGLAIS 100% PURE LAINE. FINIS A LA MAIN — COUPE IMPECCABLE. HABITS A SIMPLE ET DOUBLE CROISURE. PANTALONS A FERMETURE ECLAIR SELON LA QUALITE.



- CREAN SPECIAL \$6.00
- CREAN IMPERIAL \$8.00
- CREAN PREMIER \$9.00
- CUSTOM \$10.50

PALETOTS

Tweed écossais importé

Il nous arrive justement un groupe de superbes paletôts, en tissus de très belle qualité. Brun, coco. Modèles plus populaires. Taillés à la perfection.

Tailles: 34 à 44. Le Magasin Boivin est le seul pouvant vous offrir cette qualité de matériel et de confection.

Valeur

\$49.50 \$42.50 à \$75.00



MAGASIN DES MESSIEURS
131, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 1088

J.G. BOIVIN

MAGASIN DES DAMES
136, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 740

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES
 0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.
 A VENDRE. — sept chassis, complets avec cadrage et chassis doubles, dimensions six pieds par trois. S'adresser à 553-11ème Rue, Arvida.

A VENDRE. — Petites robes en Jersey de laine, brodées smocking, pour fillettes, de 2 à 8 ans, dans toutes les couleurs d'automne. Faites sur commande. S'adresser à madame François Prémont, 558-11e Rue, Arvida, Tél.: 558J.

FOR SALE. — Hand-made with smocking jersey dresses, for girls, from 2 to 8 years old, in every autumn colors. Made on order. Apply to Mrs. François Prémont, 558, 11th Street, Arvida, Tel.: 558J.

A VENDRE. — Un poêle en fonte et à deux ronds, en excellente condition. Aussi petite fournaise. S'adresser à M. Emile Moisan, 601 rue Wohler, Arvida.

A VENDRE. — Bicycle whizzer, marque "Roadmaster". Chale de baptême fait à la main. S'adresser à 233 rue Roberval, Arvida.

CHAMBRE ET PENSION. — pour chambre et pension. S'adresser à 240 rue Marquette, 2ème plancher, ou par téléphone: 240, Arvida.

A VENDRE. — Un radio "Philco" modèle sur table, 8 lampes, en très bonne condition. S'adresser à 523 rue School, Arvida, tél.: 619.

HOMMES DEMANDES. — Pour vente à commission. Etes-vous bon vendeur? Etes-vous ambitieux? Ne pas déz pas de temps. Pour plus amples informations, adressez-vous à 867 rue Moissan, Arvida, entre 7 et 8 heures le soir.

CHAMBRE ET PENSION. — Pension privée à Jonquière près de la station d'autobus Commodités générales, bain, eau chaude, etc. S'adresser à 35 rue Ouellette, Jonquière.

A VENDRE. — Un mobilier de cuisine complet, émaillé blanc et noir, en très bonne condition. S'adresser à 274-28ème rue, ou téléphoner à 416-J, 3 coups.

A LOUER. — Deux chambres pour jeune couple sans enfant. Aussi à vendre un petit poêle fournaise en bonne condition pour \$10. S'adresser à 152 rue Dunkerque, Arvida.

ON DEMANDE. — A acheter un poêle de cuisine électrique. S'adresser par téléphone au Saguenay Inn, Chambre 244.

SERVANTE DEMANDEE. — Pour quelques heures chaque jour (3 ou 4 heures) le matin. S'adresser à Chambre 244, Saguenay Inn, Arvida.

A VENDRE. — Une automobile "Dodge" 1937 en très bonne condition. S'adresser à 219, 28ème Rue, Arvida.

FOR SALE. — Household Furniture: Blonde maple dinette suite — three-piece wine leather chesterfield, — occasional chair and a small rug. Apply 6 radin Rd. or telephone 867.

Danse au profit du club de rugby

Qu'on n'oublie pas qu'il y aura danse au profit du club de rugby les "Alouettes" d'Arvida samedi le 27 septembre au Centre de Récréation. Tous les véritables sportifs y seront.

STUDIO BONNEAU

PHOTOGRAPHE — ENCADREUR

307 rue St-Dominique Tél.: 218J JONQUIERE

"Une photo signée BONNEAU est parfaite"

Visitez souvent le rendez-vous des personnes bien mises.

LE MAGASIN

PHILIPPE MAZIADÉ & CIE, INC.

154-158 rue Racine Tél.: 470 CHICOUTIMI

CINÉMA CARTIER CHICOUTIMI

Sam.-dim.-lundi, 20-21-22 sept.:
CANT' HELP SINGING (Tech) (85)
 Deanna Durbin et Robert Paige
 1 h., 3 h. 55, 6 h. 55, 9 h. 50
Mr. ACE (83)
 George Raft et Sylvia Sydney
 2 h. 35, 5 h. 30, 8 h. 30
 Samedi soir Midnight Show 11 h. 15
STRANGE VOYAGE (70)
 Forest Taylor et Eddie Albert
 Lundi soir FOTO-NITE à 8 h. 30
 Votre photo vaudra \$115.

Mardi-mercredi, 23-24 sept.:
LA CHANSON DU PASSE (118)
 Cary Grant et Irene Dunne
 1 h., 3 h. 15, 5 h. 10, 7 h. 10, 9 h. 25
 Aussi sujets courts

Jeudi-vendredi, 25-26 sept.:
MAKE MINE MUSIC (74) (Tech)
 Nelson Eddy et les Andrew Sisters
 Aussi sujets courts et Nouvelles (News)

Plus de pelletage



Nouveau
**Foyer Mécanique
 IRON FIREMAN**
 A FLAMME LUMINEUSE

Charbon directement de la soute au feu.



Le nouveau foyer mec. I. F. vous apporte le confort et l'économie — Il s'alimente seul de la soute au feu — Equipé avec des instruments de précision construits par Iron Fireman, il vous donnera de la chaleur sans travail jour et nuit.

Appelez nous sans aucune obligation pour plus de détails.

Téléphonez nous

JORON & CIE, INC.

ARVIDA
 213, rue Davis
 Tél.: 151

CHICOUTIMI
 Coin ave. Morin et rue No 1
 Tél.: 275 - 447

JONQUIERE
 Edifice J.-A. Tremblay
 Coin St-Albert et St-Dominique — Tél.: 314

Théâtre PALACE Arvida

VENDREDI-SAMEDI, 19-20 SEPT.:

"SISTER KENNY"

avec Alexander KNOX et Rosalind RUSSELL
 AUSSI COMEDIE ET SUJETS COURTS

DIMANCHE-LUNDI-MARDI, 21-22-23 SEPT.:

"Frontier Gal"

EN TECHNICOLOR
 avec Rod CAMERON et Yvonne DE CARLO

"Tant que je vivrai"

avec Edwidge FEUILLERE et J. BERTHIER

MERCREDI-JEUDI, 24-25 SEPT.:

**Le Capitan (2e épisode)
 LE CHEVALIER DU ROI**

avec Huguette DUFLOS et CLARIOND

"Blaze of Noon"

avec Anne BAXTER et William HOLDEN

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Vendredi-samedi, 19-20 sept.:

"EN ETES VOUS BIEN SUR"

Martine Carol, Marcel Jose et Coco Aslan

"THOUSAND AND ONE NIGHTS"

Grand film en couleurs
 Cornel Wilde et Evelyn Keyes

Lundi-mardi, 22-23 sept.:

"LA FOIRE AUX CHIMERES"

Madeleine Sologne et Eric Von Stroheim

Aussi comédie et nouvelles en français

Mercredi seulement, 24 sept.:

Pièce
"LE ROMAN D'UNE ORPHELINE"

Troupe du Théâtre Français, Montréal

Jeudi seulement, 25 sept.:

Film du Rév. Père Yvon

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIERE

Ven. 19 sept.

Harry Baur et Geo. Rigaud dans **SARATI LE TERRIBLE**

Judy Garland et Margaret O'Brien dans

MEET ME IN ST. LOUIS (couleurs)

Sam.-dim.-lun.-mar. 20-21-22-23 sept.

Jean Murat et Viviane Romance dans

L'HOMME A ABATTRE

Eddie Albert et Constance Moore dans

HIT PARADE OF 1947

Mer.-jeu.-ven. 24-25-26 sept.

Fernandel — Charpin et Suzy Prim dans

BERLINGOT & CIE

George Murphy et Ginny Simms dans

BROADWAY RHYTHM (couleurs)

THÉÂTRE CENTRE JONQUIERE

Ven. 19 sept.

Danielle Darrieux et Pierre Mongand dans

MADemoiselle MOZART

Ann Savage et Tom Ueal dans

DETOUR

Sam.-dim.-lun.-mar. 20-21-22-23 sept.

Simone Simon et Don Ameche dans

JOSETTE

Buz Henry et Eva March dans

DANNY BOY

Mer.-jeu.-ven. 24-25-26 sept.

Sonja Henie — Dom Ameche et Adolphe Menjou dans

TOURBILLON BLANC

Eddie Dean et Jennifer Holt dans

SONG OF OLD WYOMING (couleurs)

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

Ven.-sam. 19-20 sept.

Peter Lawford et "Butch" Jenkins dans

MY BROTHER TALKS TO HORSES

Dimanche 21 sept.

Franchot Tone et Susanna Foster dans

THAT NIGHT WITH YOU

Evelyn Ankers et Carleton Young dans

QUEEN OF BURLESQUE

Lundi-Mardi 22-23 sept.

Paulette Goddard et Hurd Hatfield dans

DIARY OF A CHAMBERMAID

Gilbert Roland et Martin Garralaga dans

GAY CAVALIER

Mercredi-Jeudi 24-25 sept.

Victor Franzen et Harry Baur dans

L'HOMME DU NIGER

Sidney Toler et Sen Pong dans

SHADOWS OVER CHINATOWN

Ni trop SUCRÉ -
 Ni trop AIGRE -
 Juste bien!
 Si vous aimez la saveur de cola - Le RED ROCK vous délectera!

LA BALLE-MOLLE

Les pompiers d'Arvida sont de nouveau vainqueurs

Le Club des pompiers d'Arvida dirigé par Albert Boily, bat pour la deuxième fois celui de Québec par 13 à 8. Nombreux officiels de Québec et d'Arvida à la partie. Visite de Shipshaw. Banquet à la Salle des Moosees.

Le club des pompiers d'Arvida qui a joué avec son brio habituel a remporté dimanche dernier, sur le terrain de la rue Moritz, une belle victoire aux dépens de l'équipe des pompiers de la ville de Québec par le compte de 13 à 8. Le début de la rencontre fut très serré et on crut à certains moments que les visiteurs étaient en bonne posture pour compter, mais la batterie des Arvidiens tint bon et cela durant les quatre premières manches. Dans la cinquième Arvida prit les devants sur un deux-but de Maurice Petit qui permit à J.-P. Lafrance de compter. Dans la manche suivante Arvida augmenta son avance de trois points. Ce fut ensuite une série de points de part et d'autre et les pompiers d'Arvida fléchirent à la 8e manche ce qui permit aux visiteurs de compter 8 points. La neuvième manche donna un but aux hommes du Chef Prémont sur trois erreurs successives des Québécois.

Voici l'alignement des deux équipes en présence: Québec: Métivier, lanceur, Sévigny, receveur, Voiselle, 1er but, Dorval, 2e but, Renaud, champ centre, Thivierge, 3e but, Julien, arrêt-court, Magnan, champ gauche, Bédard, champ droit. Substitut: Beaupré. Arvida: Loucks, lanceur, Petit, receveur, Dufour, 1er but, Leblanc, 2e but, Rivard, arrêt-court, F. Lafrance, 3e but, White, champ gauche, Gauthier, champ centre, J.-P. Lafrance, champ droit. Substituts: E. Ziebart, Pilote, Duguay et Goodwin. Les joueurs qui se mirent en évidence pour Arvida furent: G. Gauthier, F. Loucks, M. Petit et A. Dufour. Les joueurs de Québec que nous avons particulière-

ment appréciés furent Métivier, le lanceur, Sévigny, le receveur, et Beaupré, joueur de reève.

Après la partie les officiels furent reçus par M. C.-E. Tremblay, propriétaire des magasins E.-M. et National d'Arvida, à sa résidence de la rue Mellon. Ensuite, ce fut la traditionnelle visite de Shipshaw et de la Chute-à-Caron, ce qui ne manqua pas d'émerveiller les gens de la vieille Capitale.

Un souper était servi au retour à la salle des Moosees après quoi chacun y alla d'un petit discours. Son Honneur le maire Fay d'Arvida se fit l'interprète de toute la population pour souhaiter la bienvenue aux pompiers québécois. Il insista sur la nécessité de l'athlétisme pour former en plus des corps solides, un esprit de camaraderie comme il en était témoin.

Le chef-adjoint Ed. Wagner parla dans le même sens tout en félicitant le chef Prémont qui a rendu possible ces fraternités entre pompiers de villes éloignées. Le capitaine Adjudant Perreault porta également la parole, ainsi que M. R.-A. Lemieux, gérant de la Cité d'Arvida. M. Georges Emond, secrétaire de l'Association des pompiers de Québec, et M. Paul Garneau, manufacturier et cérémoniaire du Conseil Laval des Chevaliers de Colomb de Québec.

Ces agapes se terminèrent par le chant de notre hymne national "O Canada". Les pompiers de la vieille Capitale semblent s'être bien amusés chez nous et il ne serait pas étonnant que les visites se renouvelassent l'été prochain.

Avec les pom-pom-pompiers

M. Georges Emond, le dévoué secrétaire de l'Association des Pompiers Québécois, est passé maître dans l'art de se débarrasser des tâches qu'on lui confie. On ne dirait cependant pas cela à le voir.

Notre ami le chef François Prémont d'Arvida, n'était pas le seul chef dimanche à Arvida, puisque le chef-adjoint Ed. Wagner, de Québec, était avec son club.

"Félicitations messieurs avec vos pompiers volontaires", chantaient les Québécois après la partie.

Son Honneur le maire Fay, M. R.-A. Lemieux ont su recevoir avec un beau sourire les félicitations des hommes de Québec sur la propriété du domaine qui leur est confié.

Les pompiers de Québec qui furent promenés dans la ville dimanche après-midi trouvèrent qu'Arvida souffrait de pénurie... de papiers dans ses rues. C'est mieux que de souffrir d'un panache n'est-ce pas?

M. Paul Hersberger, président du Club d'échecs d'Arvida, secrétaire de la Fédération Canadienne d'Echecs et président de la loge locale des Moosees, a bien voulu prêter la salle du Club pour la réception des pompiers de Québec.

Gaby Gauthier s'est avéré un excellent champ pour les Arvidiens et Arthur Dufour a brillé au 1er but.

Un homme — Vous avez pleuré, Capitaine?

Capt. A. "P". P. — Non, j'ai perdu.

C. VRAI.

Le trophée Simard au Lessard

Le Trophée Simard, don de la Bijouterie Simard d'Arvida au champion de la ligue de balle-molle de la Cité d'Arvida et qui fut gagné pour la première fois cette année par l'équipe H. Lessard & Frère d'Arvida fut présenté au capitaine Archibald par Son Honneur le maire Louis Fay à l'issue de la partie Québec-Arvida, dimanche dernier. M. René Simard le donateur de la coupe était présent à la présentation.

Mlle Pauline McNUTT ÉLUE

Mlle Pauline McNutt vient d'être élue directrice du Club de Quilles d'Arvida afin de représenter la section féminine au sein du Comité de Rég. Dans le but de former le plus grand nombre possible d'équipes féminines on fera une assemblée ce soir à 8 h. dans la salle 214 du Centre de Récréation. Toutes les joueuses de quilles sont invitées.

JOUTE DE LA L. P. Q. À ARVIDA

L'équipe C.-E. Tremblay, d'Arvida recevra pour la première fois cette saison de la ligue provinciale de quilles, la visite de l'équipe de Lévis. Les parties auront lieu sur les allées du Centre de Récréation à 8 h. samedi le 20 septembre et à 2 h. dimanche, 21 septembre. Tous les amateurs sont cordialement invités à ces parties. Le club d'Arvida aura fort à faire car Lévis a la réputation de fournir de la résistance et l'équipe locale ne veut pas s'en laisser imposer.

Le "Lessard" gagne le championnat de la ligue de la cité

L'équipe "H. Lessard & Frère" de la ligue Senior de balle-molle de la Cité d'Arvida a gagné le championnat de cette ligue en battant le club "E.M.-Nationa." par le compte de 6 à 5 lundi le 8 septembre. Les hommes de Georges Archibald méritaient cet honneur puisqu'ils ne fléchirent pas durant toute la saison et qu'ils ne donnèrent que du beau jeu durant la durée des activités. La première partie élimina-

toire fut gagnée par le compte de 8 à 7 et la deuxième par 6 à 5, tel que mentionné plus haut.

L'équipe "Lessard" était formée de Perrault, Métivier, Scullion, Laquerre, Archibald, Hébert, Corribeau, Auger, McCormick. Nous publierons la semaine prochaine une photographie de la présentation du trophée Simard faite dimanche dernier.

SPORTOSCOPE



PAR GÉRARD DUVAL

Notre club de rugby s'entraîne régulièrement et bien sérieusement en vue de sa première partie qui aura lieu dimanche le 28 septembre contre le De La Salle des Trois-Rivières.

Le mouvement sportif qui a fait naître "Les Alouettes" est un des plus beaux jamais vus à Arvida et le travail des organisateurs mérite des sportifs l'appréciation qu'on leur témoignera en assistant bien nombreux à la danse benéfice de samedi soir le 27 septembre et encore en plus grand nombre à la partie du lendemain.

Il y a différence entre un serment et un serrement.

Les plus fines mouches attrapent les poissons...

Le "Petit-Journal" affiche un gros titre en caractères gras se lisant comme suit: "Une femme nourrit 47,000,000 de gens en Grande-Bretagne"... Ça, au moins, c'est une nourrice.

Le Club Michaud-Perron qui portait, cette année, la bannière de Jonquière dans la ligue de baseball régionale, s'est assuré les honneurs de la première partie des éliminatoires finales en défaisant, dimanche dernier, le club Chicoutimi au compte de 4 à 1.

Le grand responsable de la défaite des gars de Dubeau fut Guy Poirier qui n'accorda qu'un seul coup sûr à ses adversaires et sut démontrer une maîtrise remarquable au monticule. Ses coéquipiers bombardèrent l'artilleur de Chicoutimi pour onze coups sûrs.

Environ 3,000 spectateurs assistaient à la première partie des séries mondiales du Saguenay qui se continueront dimanche prochain à Chicoutimi, sur le terrain du Port.

Un véritable exécutif est celui qui peut faire recommencer quatre fois la même lettre à une sténo aux cheveux blonds.

De St-Joseph-d'Alma, qui est devenue la ville du hockey, nous arrive la nouvelle que les travaux de la construction de l'aréna sont commencés depuis lundi dernier et que la glace artificielle sera prête bien avant l'ouverture de la saison de la ligue de hockey régionale.

L'enthousiasme des amateurs d'Alma est déjà en ébullition et la nomination d'Armand Gaudreault, l'ancienne étoile des As de Québec et des Bears de Hershey fait déjà espérer aux champions intermédiaires de la province, la répétition de leurs éclatants succès.

Qu'advient-il, dans tout cela de celui qui fut tellement responsable de la réussite des siens, le général Roland Paulhus?

Un jaloux qui fait des scènes est moins à craindre qu'un jaloux silencieux.

Nous ne comprenons pas le besoin de réveiller toute une population en pleine nuit en faisant retentir le signal d'alarme à incendie communément et justement appelé "la vache"...

Les grondements de l'enorme machine dont on se sert pour les travaux d'excavation de notre nouvel aréna, en arrière du centre de récréation, nous indiquent que cette fois le projet si cher aux amateurs de hockey se réalisera. Même si le rêve n'est pas accompli dans toute sa plénitude, au moins nous serons à l'abri des intempéries.

Et l'annonceur clamait, pendant la partie Chicoutimi-Michaud et Perron: "Un bâton de mort" ... et un peu après... "Quatre balles dans la mitaine de Petit" ... et on dira ensuite à Jonquière que les annonceurs de Chicoutimi sont trop enthousiastes.

Les femmes, généralement parlant, sont généralement parlantes...

Patinoire

L'Aluminum Company of Canada, Limited, projette de construire une patinoire temporaire couverte qui serait exploitée conjointement avec le Centre de Récréation. Cet édifice pourrait contenir 1500 personnes assises. En plus, il y aurait place pour 500 personnes debout. On a déjà commencé le travail d'excavation; on espère que la patinoire sera prête pour le commencement de la saison du hockey.

CINÉMA À VAUDREUIL

La direction du Centre de Récréation de Vaudreuil annonce la réouverture des activités pour la saison d'hiver. On annonce que des séances de cinéma seront données tous les mercredis à 8 h. P.M. Une série de 15 films sera montrée en cette salle en plus des programmes réguliers. Cette série "The Black Coin" dont le premier épisode sera montré ce soir ne manquera pas d'intéresser les cinéphiles. Le film à l'affiche ce soir sera "Les Foins" avec Fernandel.

AUX JOUEURS DE HOCKEY

Tous les joueurs de hockey qui désirent faire partie du Club d'Arvida l'hiver prochain sont priés de s'adresser à M. Paul Leduc au Centre de Récréation.

LA LIBRAIRIE RÉGIONALE INC.

12 av. Labrecque Tél. 402

Chicoutimi

ARTICLES DE BUREAUX, DE CLASSES, DE LIVRES.

Représentants du nouveau protecteur sonore

DeVry

Location et vente de films 16mm.

DENTAL SURGEON

Dr Marc-A. Levesque

BUSINESS HOURS FROM 9 A.M. to 12 — 2 to 5 P.M.

MONDAY - WEDNESDAY FRIDAY from 7 to 9 P.M.

Special attention to children 220, rue Mellon Tél.: 864 ARVIDA

POUR VOTRE PROVISION de BOIS de CHAUFFAGE

Nous avons réussi à nous procurer, afin de donner satisfaction à notre clientèle, plusieurs chars de merisier et d'érable secs. Toute commande reçue sera livrée vers le commencement d'octobre.

Placez votre commande maintenant afin de nous permettre de vous servir promptement.

LUCIEN MOISAN

226, 20ème Rue, ARVIDA TEL.: 150W

LA TABLE DES MARÉES

Date	Jour	HAUTE MER				BASSE MER			
		Temps	Haut pds	Temps	Haut pds	Temps	Haut pds	Temps	Haut pds
19	V	5 53	14 7	18 05	15 6	0 39	1 7	12 39	2 6
20	S	6 39	13 2	18 50	14 5	1 20	2 8	12 14	3 4
21	D	7 29	11 7	19 19	13 4	2 05	3 9	13 50	4 3
22	L	8 30	10 4	20 39	12 4	3 00	4 8	14 36	5 0
23	M	9 54	9 7	21 55	11 8	4 20	5 5	15 35	5 5
24	M	11 19	9 8	23 15	11 9	6 00	5 4	16 54	5 7
25	J	12 19	10 5	7 06	4 9	18 19	5 3

N.B.—Qu'on veuille bien prendre note qu'il s'agit ici de l'heure solaire.